

NELSON

Enders[®]

RETΚΙΚΕΙΤΙΝ
ΕΣΤΙΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ ΓΙΑ ΚΑΜΠΙΝΓΚ
CAMPINGKOMFYR
FOGÃO DE CAMPISMO
KEMPINGOVÝ VARIČ
KUHALNIK ZA KAMPIRANJE
CAMPING SPIS
KAMP OCAĞI



www.enders-germany.com

1880

FI	KÄYTTÖOHJE	02
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	08
NO	BRUKSANVISNING	14
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES	20
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	26
SI	NAVODILO ZA UPORABO	32
SV	BRUKSANVISNING	38
TR	KULLANIM KILAVUZU	44

SISÄLTÖ

TEKNISET TIEDOT 02

1-LIEKKINEN

TIETOA TÄSTÄ TUOTTEESTA 03

MERKINNÄT JA NIIDEN MERKITYS 03

TURVALLISUUSOHJEET 04

PAKKAUKSESTA PURKAMINEN 05

VAROITUKSET
 TARVITTAVAT TYÖKALUT/APUVÄLINEET
 OSIEN KUVAUS
 TOIMITUSLAAJUUS

KAASUPATRUUNAN LIITTÄMINEN 06

VAROITUKSET
 KAASUPATRUUNAN VAIHTAMINEN

KÄYTTÖÖNOTTO 06

VAROITUKSET

PUHDISTUS/HUOLTO 07

VAROITUKSET
 OMATOIMINEN VIANPOISTO

VARASTOINTI/KULJETUS 07

VAROITUKSET

HÄVITTÄMINEN 07

TAKUU/TAKUUTODISTUS 07

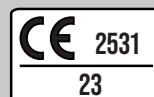
VALMISTAJA 50

TEKNISET TIEDOT

Malli:	NELSON
Tuotenro:	1880
$\sum Q_n H_s$:	2,2 kW 160 g/h
Tuotteen tunnistenumero:	2531DN0013
Kaasulaji:	Butaani (G30)
Luokka:	I3B Suora tulostus
Versionro	230302

Testiperuste: DIN EN 17470:2021

Maat	Luokka	Suuttimien merkintä (mm)
FI	I3B Suora tulostus	0,6



TIETOA TÄSTÄ TUOTTEESTA

Sydämelliset onnittelet tämän Enders-keittimen ostosta!

Laite on asennettava ja sitä on käytettävä näiden käyttöohjeiden mukaisesti.

Tärkeää: Tutustu laitteeseen lukemalla tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ennen kuin liität siihen kaasupatruunan. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, jotta ei tahattomasti aiheutuisi tapaturmia tai vaurioita.

Laite on pystytettävä tämän käyttöohjeen ja paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä ohjeet, jotta voit lukea ne uudestaan myöhemmin. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, pitää tämä käyttöohje luovuttaa sen mukana.

Tämä käyttöohje voidaan ladata myös PDF-muodossa Internetsivustoltamme www.enders-germany.com.

Toivotamme sinulle monia nautinnollisia hetkiä Enders-keittimesi parissa!

MERKINNÄT JA NIIDEN MERKITYKSET



Tämä merkki varoittaa mahdollisesta loukkaantumisesta ja ainevahingoista sekä laitteen vaurioitumisesta.



Aseta pehmeä alusta laitteen alle naarmujen ja vaurioiden välttämiseksi.



Hyödyllisiä **vinkkejä** ja/tai **tietoja**.



lue **käyttöohjeita**



Pakkausta purkaessasi **älä käytä mattoveistä** tai muita teräviä esineitä, sillä ne naarmuttavat laitetta.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tällä merkillä varustetut tuotteet täyttävät kaikki soveltuvat Euroopan talousalueen yhteisön määräykset. **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen** voi pyytää kääntöpuolella olevasta osoitteesta.

TURVALLISUUSOHJEET



VAROITUS! Lue ohjeet huolellisesti ennen uuden keittimesi käyttöönottoa.

Ennen laitteen käyttöönottoa on turvallisuuden aina oltava etusijalla. Sen vuoksi tietyt turvaohjeet on huomioitava ennen jokaista käyttökertaa.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- **VAARA!** Käytä vain ulkotiloissa. Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
- **HUOMIO!** Jotkut osat voivat kuumentua voimakkaasti.
- Pidä pienet lapset etäällä!
- **VAROITUS!** Älä liikuta laitetta, kun se on toiminnassa.
- Laite on pystytettävä tämän käyttöohjeen ja paikallisten määräysten mukaisesti. Kaikenlaiset laitteeseen tehdyt muutokset voivat olla vaarallisia.
- Kaasupatruuna on vaihdettava ulkona tai hyvin tuuletetussa tiloissa, kaukana avotulesta (kynttilät, tupakka ja muut laitteet, joissa käytetään avotulta jne.).
- Jos laitteessa on kaasuvuoto, sitä ei saa käyttää.
- Käytä keitintä aina vain tulenkestävällä alustalla.
- **VAARA** lapsille - tukehtumisesta/nielemisestä aiheutuva hengenvaara. Säilytä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa. Hävitä ne välittömästi. Säilytä myös pienet osat siten, että lapset eivät pääse niihin käsiksi.
- Varmista, että keittimessä ei enää ole pakkausmateriaalia.
- Korjaukset saa periaatteessa suorittaa ainoastaan alan ammattilainen. Huomaa takuuehdot.
- Lapset tai sellaiset henkilöt, jotka psyykkisen, aistillisen tai henkisen kehittymättömyytensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä vuoksi eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää laitetta ilman vastuullisen aikuisen valvontaa opastusta.

VOIMASSA OLEVIEN VAATIMUSTEN NOUDATTAMINEN

- Laitteen käyttäjä vastaa oikeasta asennuksesta ja voimassa olevien määräysten noudattamisesta.

LAITTEEN KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT MÄÄRÄYKSET - KAASULIITÄNTÄ/KAASUPATRUUNA

- Laiteluokitus: Suora paine butaani (G30). Tätä laitetta saa käyttää vain Endersin standardin EN 417:2021 mukaisen venttiilikaasupatruunan kanssa (sisältö 227 g, tyyppi 227, butaani (G30)).
- Paikalliset erikoismääräykset on huomioitava.
- Tarkasta, että (laitteen ja kaasupatruunan välissä) on hyvässä kunnossa oleva tiiviste, ennen kuin liität kaasupatruunan (katso kuva 9 sivulla 7).
- Suojaa kaasupatruuna suoralta auringonvalolta.
- Älä altista kaasupatruunaa yli 50 °C:een lämpötilalle.
- **VAROITUS!** Ei saa täyttää uudestaan.
- Ei saa käytön jälkeenkään puhkaista tai polttaa.
- Säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa.
- Hävitä kaasupatruunat turvalliseen ja kuivaan paikkaan.

KÄYTETTY KAASUASETUKSET

- Laitteessa olevassa tyyppikilvessä ilmoitetaan, mille kaasutypille ja mille kaasunpaineelle laite on asetettu tehtaalla.

LAITTEEN KOKOAMINEN JA KÄYTTÖ

- Varmista, että kattilanpidike on asennettu oikein ja tiukasti paikoilleen.
- Vähimmäisetäisyyden katosta on oltava 65 cm ja seinistä väh. 20 cm.
- Keittimen kaasuliitäntä on suoritettava huomioitavien määräysten mukaan.

- Laite on aina asetettava vakaalle, vaakasuoralle ja tuulelta suojatulle alustalle.
- **VAROITUS!** Säilytä käytön aikana on turvallinen välimatka syttyviin ja kuumuutta kestävämmiin aineisiin. Etäisyys ei saa olla lyhyempi kuin 1 m.
- Älä liikuta laitetta, kun se on toiminnassa.
- Älä sijoita kaasupatruunaa avotulen lähietäisyydelle.
- Älä koskaan sammuta palavaa, kuumaa tai savuavaa rasvaa/öljyä vedellä.
- Kaasupatruunaa vaihdettaessa on varmistettava, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole palonlähteitä.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön.
- Käytä suojakäsineitä kuumien keittimen kanssa työskennellessä.
- Käytä laitetta vain ruokien valmistamiseen ja lämmittämiseen. Muunlainen käyttö ei ole sallittua.
- Pidä laite periaatteessa pois lasten ulottuvilta. Ylikuumentuneet rasvat ja öljyt voivat syttyä nopeasti. Valmista sen vuoksi ruokalajit, joissa käytetään paljon rasvaa ja öljyä, aina valvonnan alaisuudessa.
- Älä aseta kattiloita suoraan polttimon päälle vaan ainoastaan kattilaritilän päälle.
- Liettä ei saa käyttää säilytyspaikkana.
- Muovista tai alumiinifoliosta valmistetut astiat eivät sovi ruokien lämmittämiseen, sillä ne vaurioituvat kuumissa lämpötiloissa.
- Älä käytä keittolevyjä tilojen lämmittämiseen.
- Valmistajaa ei voida pitää vastuullisena vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta asennuksesta.
- **VAROITUS!** Kaikki laitteeseen suoritettavat rakenteelliset muutokset voivat olla vaarallisia, eivätkä ne ole sallittuja.
- Älä peitä tai tuki patruunakotelon tuuletusaukkoja.
- Älä käytä astioita, joiden läpimitta on pienempi kuin 12 cm tai suurempi kuin 26 cm.
- Älä käytä laitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Jos käytät kahta keitintä vierekkäin, niiden on oltava 25 cm turvaetäisyyden päässä toisistaan. Älä koskaan aseta niitä vierekkäin.
- Älä käytä astioita, joiden pohja on pullistunut ulospäin.
- Älä käytä tuotteen kanssa peltiä, parilaa tai kiveä.
- Älä käytä kattiloita, jotka peittävät patruunalokeron.

PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

VAROITUKSET



■ Vaikka yksittäiset osat on valmistettu huolellisesti, siitä huolimatta joissakin niistä voi olla terävät reunat. Käytä siksi suojakäsineitä viiltohaavojen välttämiseksi.

- Hengenvaara tukehtumisen ja nieluun joutumisen vuoksi. Pidä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa ja hävitä se välittömästi.
- Kun otat laitteen pakkauksesta, tarkista ennen ensimmäistä käyttöä, että kaikki osat ovat ehjiä ja kokonaisia.

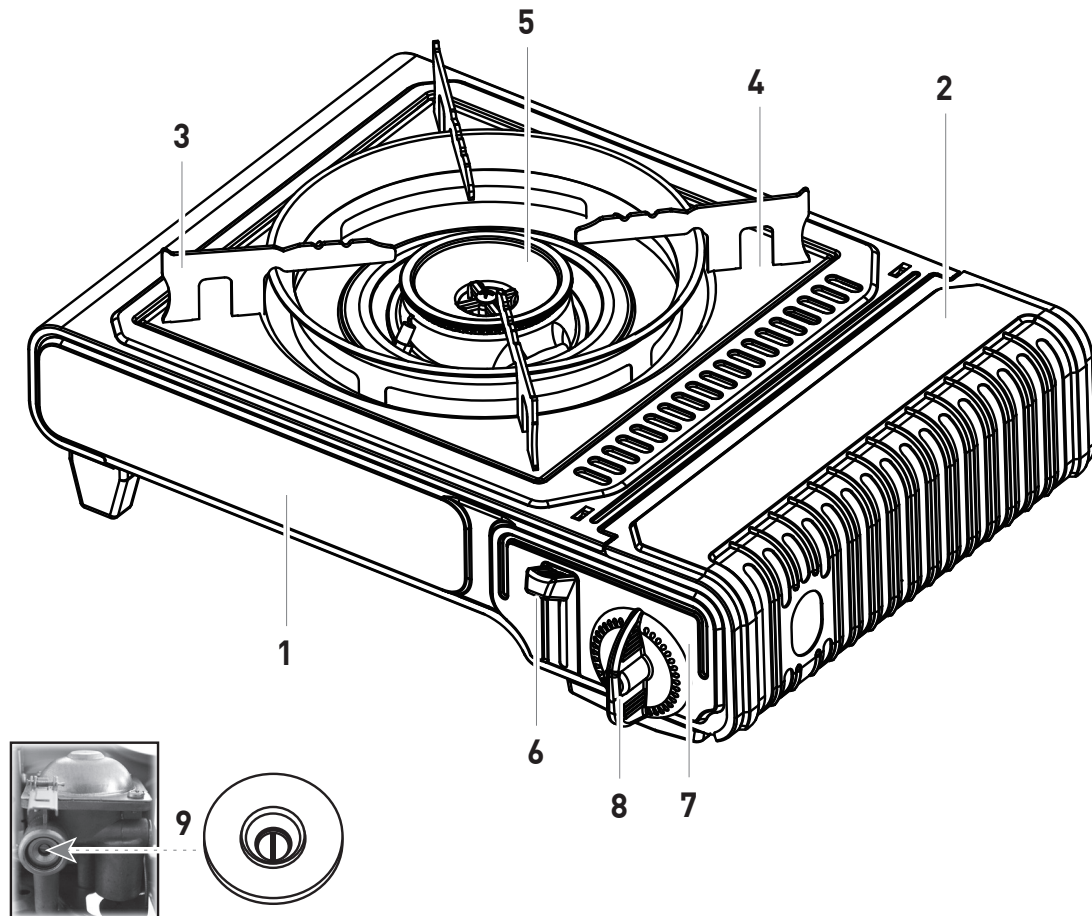
TARVITTAVAT TYÖKALUT JA APUVÄLINEET



TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Nro.	Kuvaus	Määrä
1	Kotelo	1
2	Patruunalokeron kansi	1
3	Kattilaritilä	1
4	Keittosyvennys	1
5	Poltin	1
6	Patruunan lukitusvipu	1
7	Käyttöpaneeli	1
8	Pietsosytyttimellä varustettu säätönuppi	1
9	Laitteen venttiilitiiviste	1
10	Kuljetuslaukku (ei näy kuvassa)	1

OSIEN KUVAUS



KAASUPATRUUNAN LIITTÄMINEN

VAROITUKSET




TULIPALO- JA RÄJÄHDYSVAARA

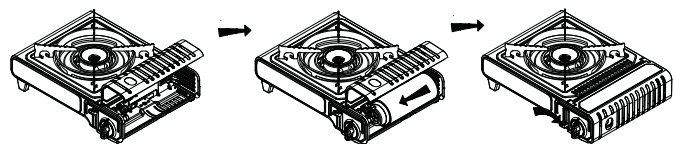
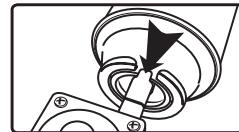
- Varmista, että lähistöllä ei ole syttymislähteitä, avotulta tms., kun liität tai vaihdat kaasupatruunan.
- Tarkasta kaasupatruunan asennuksen jälkeen liitoskohdan tiiviys kaupallisesti saatavilla olevalla vuotosprayllä tai saippualliuoksella. Jos vuotoja ei

ole, puhdista liitântäkohta tarkastuksen jälkeen vedellä. (katso tiiviste, kuva 9 sivulla 5)

- Avotulella tehtävä tiiviystarkastus on ehdottomasti kielletty!
- Kaasupatruuna on vaihdettava ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa, kaukana avotulesta (kynttilät, tupakka ja muut laitteet, joissa käytetään avotulta jne.).

KAASUPATRUUNAN VAIHTAMINEN

1. Sulje kaasunsyöttö kiertämällä säätönuppi (8) vastapäivään asentoon „•“ (POIS).
2. Kun poltin on sammunut, aseta patruunan lukitusvipu (6) kohtaan „“ (AUKI).
3. Avaa patruunalokero (2), nosta patruunaa sen päästä kiinni pitäen ja ota se ulos.



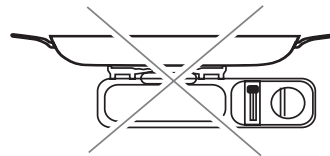
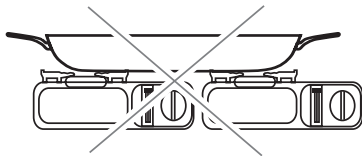
KÄYTTÖNOTTO

VAROITUKSET



- **VAROITUS!** Keitin on pidettävä kaukana syttyivistä materiaaleista.
- Älä koskaan sijoita kahta keitintä vierekkäin.

- Varmista, että vaatteet eivät pääse koskettamaan liekkejä.
- Älä käytä kattiloita, joiden läpimitta on suurempi kuin 26 cm. Jos kattila ulottuu patruunakotelon yli, patruuna voi ylikuumentua.





TURVALAITTEET




Keitin on lisäksi varustettu turvalaitteella, joka pysäyttää kaasunsyötön, jos patruunan paine nousee liikaa esim. ylikuumentumisen johdosta.



- **VAROITUS!** Jos paineherkkä turvalaitteisto käynnistyy, se tarkoittaa, että patruuna on saavuttanut kriittisen painetason, eikä laitetta saa enää käyttää, ennen kuin se on täysin jäähtynyt. Paineherkkää turvalaitteistoa ei saa ohittaa.
- Patruunaa ei voi lukita paikoilleen, jos säätönuppi ei ole kohdassa „•“ (POIS).

4. Paina patruunan lukitusvipu (6) alas kohtaan „“ (KIINNI).
5. Sulje patruunalokeron kansi.
6. Kierrä säätönuppi (8) kokonaan vasemmalle kohtaan „“ (SYTYTYS), jolloin kuuluu napsahdus ja keitin syttyy.
7. Jos keitin ei syty, toista vaihe 5 kolme tai neljä kertaa.
8. Säädä liekkiä kiertämällä säätönuppi haluamaasi kohtaan suurimman ja pienimmän tason välillä.
9. Jos kuulet sihisevän äänen, patruuna ei ole lukkiutunut oikein paikoilleen. Korjaa patruunan asentoa tarvittaessa.

KÄYTTÖNOTTO

1. Kierrä säätönuppi myötäpäivään asentoon „•“ (POIS).
2. Varmista, että patruunan lukitusvipu (6) on kohdassa „“ (AUKI).
3. Avaa patruunakotelon (2) kansi ja aseta patruuna pää edellä koteloon siten, että patruunan yläreunassa oleva ura osoittaa ylöspäin (katso kuva sivulla 8) ja se osuu venttiilihjaimeseen.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

1. Kierrä säätönuppi asentoon „•“ (POIS).
2. Työnnä patruunan lukitusvipu (6) kohtaan „“ (AUKI). Häättilanteessa voit asettaa vivun myös heti asentoon „“ (AUKI).
3. Ota patruuna jokaisen käyttökerran jälkeen pois patruunakotelosta.
4. Laita punainen suojakansi patruunan päälle ja säilytä sitä hyvin tuuletetuissa ja viileissä tiloissa.

PUHDISTUS/HUOLTO

VAROITUKSET



- Kuuma pinta: Odota ennen puhdistusta, että keitin on riittävästi jäähtynyt.
- Kaikki huoltotyöt saa suorittaa vain kyseessä olevan erikoisalalan yritys tai asiakaspalvelu.

TULIPALO- JA RÄJÄHDYSVAARA

- Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen.
- Kaasu muodostaa yhdessä öljyn kanssa räjähtävän sekoituksen. Älä koskaan yritä saada raskasliikkeisiä säätönuppeja liikkumaan helpommin tunkeuma- tai muulla öljyllä.



- Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen.
- Kuivaa laite puhdistuksen jälkeen.
- Pyyhi kattilaritilä kostealla liinalla tai huuhtelee se. Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta. Huuhtelee vedellä ja anna keittimen kuivua täysin ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Poista ruokajäämät pehmeällä harjalla.

- kaasupatruuna on tyhjä
- ylikuumentuminen (paineherkkä turvalaite käynnistyy)
- tuulen vaikutus

KORJAUSTOIMENPIDE:

- vaihda patruuna
- odota, kunnes laite on kokonaan jäähtynyt ja aseta patruuna sen jälkeen takaisin paikoilleen
- aseta keitin ulos siten, että se on tuulelta suojattuna
- **MUUT HÄIRIÖT:** Jos muita häiriöitä esiintyy, käänny alan ammattilaisen, asiakaspalvelun tai valmistajan puoleen.



OMATOIMINEN VIANPOISTO

- **VIKA:** Liekki sammuu.
- **MAHDOLLISET SYYT:**

VARASTOINTI/KULJETUS

VAROITUKSET



- Älä koskaan varastoi laitetta siten, että kaasupatruuna on paikoillaan.
- Varmista, että keitin on täysin jäähtynyt, ennen kuin poistat kaasupatruunan.
- Jos laite ei ole käytössä, säilytä sitä kuljetuslaatikossa pölyltä ja kosteudelta suojattuna.
- Älä säilytä kaasupatruunaa lasten ulottuvilla.

- Pidä kaasupatruuna kaukana palavista kaasuista ja muista paloa edistävästä aineista.
- Suojaa kaasupullo suoralta auringonvalolta ja muilta lämmönlähteiltä.
- Säilytä kaasupatruunaa alle 50 °C:n lämpötilassa hyvin tuuletetussa, varjoisassa paikassa ja sääolosuhteilta suojattuna.

HÄVITTÄMINEN



Tuotepakkaus on valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista, jotka voidaan viedä kierrätyspisteeseen. Hävitä se lajiteltuna tarkoitukseen varattuihin keräysastioihin.

Jos laitetta ei voida enää käyttää, jokainen kuluttaja on lakisääteisesti velvollinen viemään vanhat laitteet erillään sekajätteistä esim. kuntansa/kaupunginosansa keräyspaikkaan. Näin taataan, että vanhat laitteet kierrätetään asianmukaisesti ja negatiiviset ympäristövaikutukset vältetään. Kysy paikalliselta jätteenkäsittelylaitokselta tai paikallisilta viranomaisilta ympäristöystävällisen ja luonnonvaroja säästävän hävittämisen mahdollisuuksista.

TAKUU/TAKUUTODISTUS



Annamme laitteen toiminnalle **2 vuoden takuun**. Takuun edellytyksenä on laitteen asianmukainen käsittely ja virallinen todistus ostopäiväyksestä.

Takuu raukeaa takuunajan jälkeen tai välittömästi, jos laitteeseen on suoritettu muutoksia omatoimisesti.

Valmistajan tai hänen edustajansa sinetöimiä rakenneosia ei saa manipuloida!

Jos tuotteessasi laaduntarkastuksestamme huolimatta sattuisi olemaan virhe, älä vie sitä takaisin jälleenmyyjälle vaan ota suoraan yhteyttä Endersiin. Näin voimme taata valituksen nopean käsittelyn.

Huolto:
www.enders-germany.com

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 08

1-ΦΛΟΓΕΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ 09

ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ 09

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 10

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ 11

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ
ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ/ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

ΣΥΝΔΕΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ 12

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 12

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 13

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ
ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΦΥΛΑΞΗ/ΜΕΤΑΦΟΡΑ 13

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

ΑΠΟΡΡΙΨΗ 13

ΕΓΓΥΗΣΗ/ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ 13

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 50

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο: NELSON

Αρ. προϊόντος: 1880

Σ_{Qh} H_s: 2,2 kW
160 g/h

Αναγνωριστικός αρ.
προϊόντος: 2531DN0013

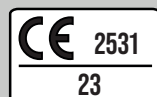
Τύπος αερίου: Βουτάνιο (G30)

Κατηγορία: I3B Άμεση εκτύπωση

Αρ. έκδοσης: 230302

Βάση δοκιμής: DIN EN 17470:2021

Χώρες	Κατηγορία	Σήμανση των ακροφυσίων (mm)
EL	I3B Άμεση εκτύπωση	0,6



ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της εστίας Enders!

Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης.

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν τη συνδέσετε στη φιάλη αερίου. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης για να αποφύγετε τυχαίο τραυματισμό ή ζημιά.

Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σύμφωνα με τις οδηγίες και τους τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος, πρέπει να παρέχετε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Μπορείτε να κατεβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης και σε μορφή PDF από τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση www.enders-germany.com.

Ευχόμαστε να απολαύσετε αυτή την εστία Enders.

ΣΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΣΙΕΣ



Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί από πιθανούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές, καθώς και ζημιές στη συσκευή.



Κατά την αποσυσκευασία τοποθετήστε ένα **μαλακό υπόθεμα** κάτω από την συσκευή, για να αποφύγετε επίσης γρατζουνιές και ζημιές.



Χρήσιμες **συμβουλές** και/ή **πληροφορίες**



Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης



Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας **μην χρησιμοποιείτε κοπίδι** ή παρόμοια αιχμηρά αντικείμενα, για να αποφύγετε γρατζουνιές στη συσκευή.



Δήλωση συμμόρφωσης

Τα προϊόντα που επισημαίνονται με το σύμβολο αυτό συμμορφώνονται με όλες τις εφαρμοστέες κοινοτικές διατάξεις του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Η **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ** μπορεί να ζητηθεί από την αναφερόμενη στην πίσω πλευρά διεύθυνση.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας εστία.

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, η ασφάλεια πρέπει να είναι πάντα η πρώτη σας προτεραιότητα. Για αυτόν τον λόγο, πριν από κάθε χρήση πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ορισμένες υποδείξεις ασφαλείας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Προορίζεται για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη θέση της συσκευής σε λειτουργία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα προσβάσιμα εξαρτήματα μπορεί να είναι πολύ θερμά.
- Κρατάτε μακριά τα μικρά παιδιά!
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σύμφωνα με τις οδηγίες και τους τοπικούς κανονισμούς. Κάθε τροποποίηση της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Η φιάλη αερίου πρέπει να αντικαθίσταται σε εξωτερικό χώρο ή καλά αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από ελεύθερες φλόγες (κεριά, τσιγάρα, άλλες συσκευές με ελεύθερες φλόγες, κ.λπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση διαρροής αερίου.
- Χρησιμοποιείτε την εστία μόνο σε επιφάνεια τοποθέτησης ανθεκτική στη φωτιά.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** για παιδιά - Θανάσιμος κίνδυνος από πνιγμό/κατάποση. Κρατάτε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Απορρίψτε το αμέσως. Κρατάτε μακριά τους και τα μικρά εξαρτήματα.
- Φροντίστε η εστία να μην έχει υπολείμματα υλικού συσκευασίας.
- Αναθέτετε πάντα τις επισκευές σε εξειδικευμένο επαγγελματία. Λάβετε υπόψη τους όρους εγγύησης.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας/γνώσης ή από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΙΣΧΥΟΝΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

- Ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για τη σωστή εγκατάσταση και τη συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΥΠΟΨΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΕΡΙΟΥ/ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ

- Κατηγορία συσκευών: Άμεση πίεση βουτανίου (G30). Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μια φιάλη αερίου με βαλβίδα (περιεχόμενο 227 g, τύπος 227, βουτανίο (G30) σύμφωνα με το πρότυπο EN 417:2021) της μάρκας Enders.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη ειδικό κανονισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η ταιμούχα (μεταξύ της συσκευής και της φιάλης αερίου) είναι στη θέση της και σε καλή κατάσταση προτού συνδέσετε τη φιάλη αερίου (βλέπε εικ. 9 στη σελίδα 7)
- Προστατέψτε τη φιάλη αερίου από την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην εκθέτετε τη φιάλη αερίου σε θερμοκρασία πάνω από 50 °C.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην την επαναγεμίσετε.
- Μην τη χτυπάτε και μην την καίτε ακόμα και μετά τη χρήση.
- Φυλάσσετε τη σε δροσερό και στεγνό μέρος.
- Απορρίψτε τις φιάλες αερίου σε ένα ασφαλές και στεγνό μέρος.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΑΕΡΙΟΥ

- Η πινακίδα τύπου στη συσκευή υποδεικνύει σε ποιον τύπο αερίου και σε ποια πίεση αερίου έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά η συσκευή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα καταρρόλας έχει τοποθετηθεί και συναρμολογηθεί σωστά.
- Η ελάχιστη απόσταση από τους τοίχους πάνω πρέπει να είναι τουλάχιστον 65 cm και από τους τοίχους στο πλάι τουλάχιστον 20 cm.
- Η σύνδεση αερίου της εστίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή, οριζόντια και προστατευμένη από τον άνεμο επιφάνεια.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια μιας λειτουργίας διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση από εύφλεκτα και ευαίσθητα στη θερμότητα υλικά. Η απόσταση δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 1 m.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην τοποθετείτε τη φιάλη αερίου κοντά σε ανοιχτή φλόγα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό για να σβήσετε λίπος/λάδι που καίει, είναι καυτό ή καπνίζει.
- Όταν αντικαθιστάτε μια φιάλη αερίου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης στο γύρω περιβάλλον.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιές, δεν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία.
- Κατά τις εργασίες στην καυτή εστία πρέπει να φοράτε γάντια προστασίας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την παρασκευή και το ζέσταμα γευμάτων. Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης.
- Κρατάτε πάντα τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Τα υπερθερμασμένα λίπη και λάδια μπορεί να αναφλεγούν γρήγορα. Για αυτόν τον λόγο, ετοιμάζετε πάντα υπό επιτήρηση τα γεύματα, που παρασκευάζονται σε πολύ λίπος ή λάδι.
- Μην τοποθετείτε τις καταρρόλες απευθείας στην εστία, αλλά μόνο πάνω στη σχάρα της καταρρόλας.
- Το πλαίσιο της εστίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως ράφι.
- Δεν επιτρέπονται δοχεία από πλαστικό ή αλουμινόχαρτο για τη θέρμανση τροφίμων, καθώς οι υψηλές θερμοκρασίες θα τα καταστρέψουν.
- Μην χρησιμοποιείτε τις εστίες μαγειρέματος για θέρμανση του χώρου. Δεν είναι μόνο επικίνδυνο, αλλά καταστρέφει και τα σημεία θέρμανσης.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη εγκατάσταση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οποιαδήποτε δομική τροποποίηση της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη και απαγορεύεται.
- Μην καλύπτετε ή φράζετε τις σχισμές αερισμού της υποδοχής της φιάλης.
- Μην χρησιμοποιείτε δοχείο με διάμετρο μικρότερη από 12 cm ή μεγαλύτερη από 26 cm.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευή με ταιμούχες που λείπουν, έχουν φθαρεί ή έχουν καταστραφεί.
- Εάν χρησιμοποιείτε δύο εστίες ή μία εστία δίπλα στην άλλη, πρέπει να έχουν απόσταση ασφαλείας 25 cm ή μία από την άλλη. Μην τις τοποθετείτε ποτέ τη μία ακριβώς δίπλα στην άλλη.
- Μην χρησιμοποιείτε αγγεία με κοίλο πυθμένα προς τα μέσα ή προς τα έξω.
- Μην χρησιμοποιείτε λαμαρίνα, plancha ή πέτρα πάνω στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε τηγάνια ή καταρρόλες, που καλύπτουν την υποδοχή της φιάλης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ



■ Παρά την προσεκτική κατεργασία όλων των επιμέρους μερών, οι ακμές μεμονωμένων εξαρτημάτων ενδέχεται να είναι αιχμηρές. Γι' αυτό, φοράτε γάντια προστασίας, για να αποφύγετε τραυματισμούς από κοψίματα.

■ Κίνδυνος θάνατος από ασφυξία/κατάποση. Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα αμέσως.

■ Κατά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι άθικτα και πλήρη, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

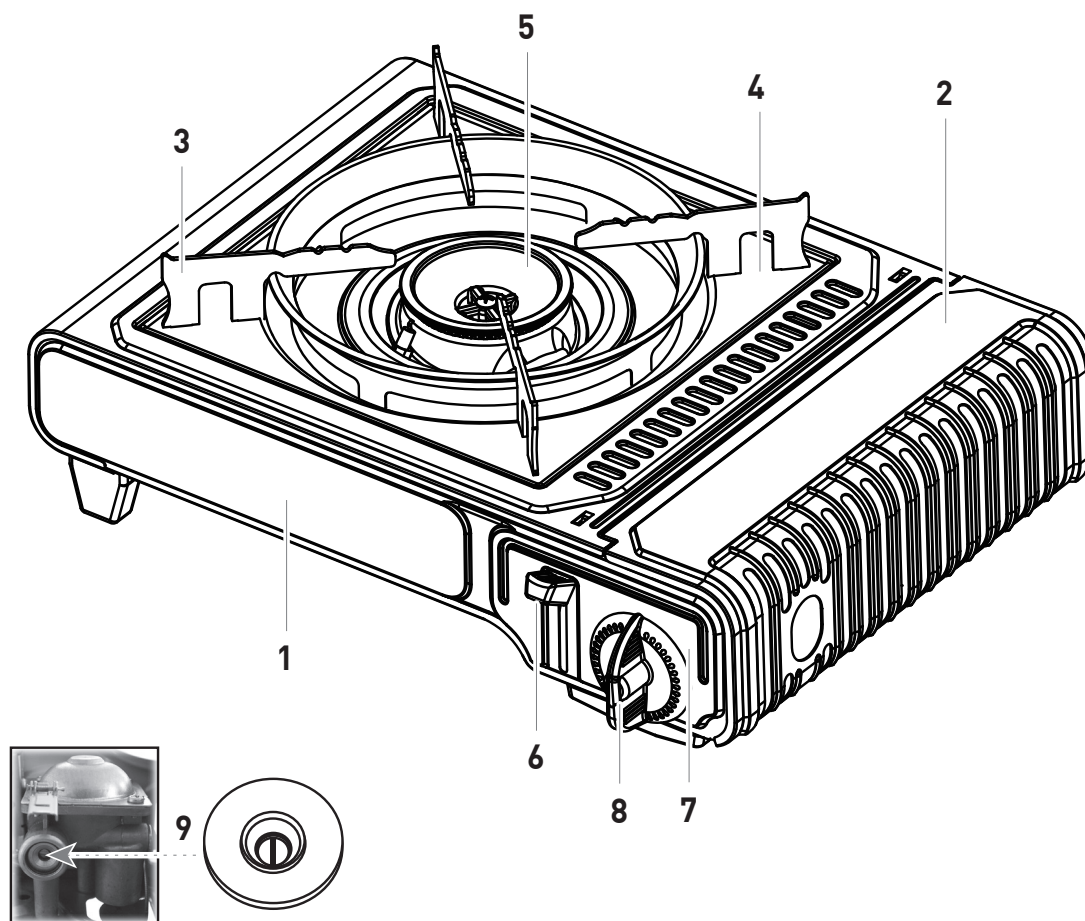
ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ/ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΜΕΣΑ



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΡΩΝ

Αρ.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Περίβλημα	1
2	Καπάκι υποδοχής φιάλης	1
3	Σχάρα καθαρόλας	1
4	Πλαίσιο εστιών	1
5	Καυστήρας	1
6	Μοχλός ασφάλισης φιάλης	1
7	Πίνακας χειρισμού	1
8	Ρυθμιστικό κουμπί με πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη	1
9	Ταμπούχα της βαλβίδας της συσκευής	1
10	Τσάντα μεταφοράς (χωρίς εικόνα)	1

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΡΩΝ



ΣΥΝΔΕΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ



ΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ

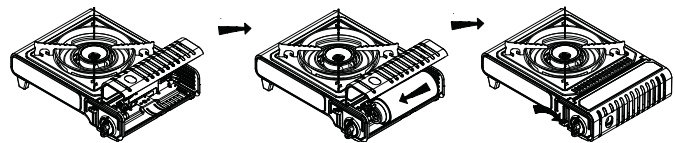
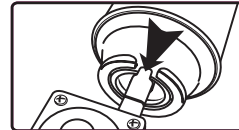
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης, ανοιχτής πυρκαγιάς ή κάτι παρόμοιο στην περιοχή όταν συνδέετε ή αντικαθιστάτε τη φιάλη αερίου.
- Μετά την εγκατάσταση της φιάλης αερίου, ελέγξτε το σημείο σύνδεσης για διαρροές με ένα σπρέι ανίχνευσης διαρροών που διατίθεται στο εμπόριο ή με σαπουνόνερο. Εάν

δεν υπάρχουν διαρροές, καθαρίστε τη σύνδεση με νερό μετά τον έλεγχο. (Τσιμούχα βλ. εικ. 9 στη σελίδα 11)

- Απαγορεύεται αυστηρά ο έλεγχος στεγανότητας με φλόγα!
- Η φιάλη αερίου πρέπει να αντικαθίσταται σε εξωτερικό χώρο ή καλά αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από ελεύθερες φλόγες (κεριά, τσιγάρα, άλλες συσκευές με ελεύθερες φλόγες, κ.λπ.).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

1. Κλείστε την παροχή αερίου γυρίζοντας το ρυθμιστικό κουμπί (8) δεξιόστροφα μέχρι τη θέση «•» (OFF).
2. Μόλις σβήσει ο καυστήρας, τραβήξτε τον μοχλό ασφάλισης φιάλης (6) στη θέση «🔒» (ΑΝΟΙΧΤΟΣ).
3. Ανοίξτε την υποδοχή της φιάλης (2), ανασπώστε τη φιάλη από την άκρη και βγάλτε τη.



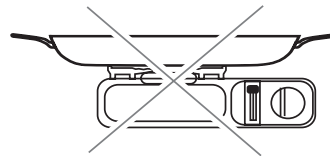
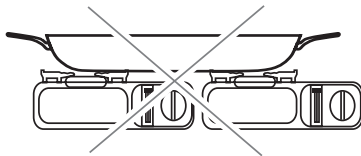
ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ



- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η εστία πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτες ουσίες.
- Μην τοποθετείτε ποτέ δύο εστίες τη μία δίπλα στην άλλη.

- Φροντίστε τα ρούχα σας να μην έρχονται σε επαφή με τις φλόγες.
- Μην χρησιμοποιείτε κατσαρόλα με διάμετρο μεγαλύτερη από 26 cm. Σε περίπτωση που προεξέχει πάνω από την υποδοχή της φιάλης μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση της φιάλης.



ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Η εστία είναι επίσης εξοπλισμένη με μια διάταξη ασφαλείας που σταματά την παροχή αερίου εάν η πίεση στη φιάλη αυξηθεί πάρα πολύ, π.χ. λόγω υπερθέρμανσης.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν ενεργοποιηθεί η ευαίσθητη στην πίεση διάταξη ασφαλείας, αυτό σημαίνει ότι έχει επιτευχθεί ένα κρίσιμο επίπεδο πίεσης στη φιάλη και η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέχρι να κρυσώσει τελείως. Δεν επιτρέπεται να παρακάμψετε την ευαίσθητη στην πίεση διάταξη ασφαλείας.
- Η φιάλη δεν μπορεί να ασφαλίσει, εάν το ρυθμιστικό κουμπί δεν βρίσκεται στη θέση «•» (OFF).

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Γυρίστε το ρυθμιστικό κουμπί δεξιόστροφα στη θέση «•» (OFF).
2. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης φιάλης (6) βρίσκεται στη θέση «🔒» (ΑΝΟΙΧΤΟΣ).
3. Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής της φιάλης (2) και τοποθετήστε τη φιάλη ανάποδα, έτσι ώστε η εσοχή στην επάνω άκρη της φιάλης να είναι στραμμένη προς τα επάνω (βλ. εικόνα στη σελίδα 8) και να ρυθμιστεί στον οδηγό Βαλβίδας.
4. Πιέστε τον μοχλό ασφάλισης φιάλης (6) προς τα κάτω στη θέση «🔒» (ΚΛΕΙΣΤΟΣ).

5. Κλείστε το καπάκι της υποδοχής της φιάλης.
6. Γυρίστε το ρυθμιστικό κουμπί (8) τελείως προς τα αριστερά στη θέση «🔥» (ΑΝΑΦΛΕΞΗ), θα ακολουθήσει ένα κλικ και η εστία θα ανάψει.
7. Εάν δεν πραγματοποιηθεί ανάφλεξη, επαναλάβετε το βήμα 5 τρεις έως τέσσερις φορές.
8. Ρυθμίστε τη φλόγα στρέφοντας το ρυθμιστικό κουμπί σε οποιαδήποτε ρύθμιση μεταξύ της υψηλότερης και της χαμηλότερης βαθμίδας.
9. Εάν ακούσετε ένα συριγμό, η φιάλη δεν έχει ασφαλίσει σωστά. Εάν χρειάζεται, διορθώστε τη θέση της φιάλης.

ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Γυρίστε το ρυθμιστικό κουμπί στη θέση «•» (OFF).
2. Ωθήστε τον μοχλό ασφάλισης φιάλης (6) στη θέση «🔒» (ΑΝΟΙΧΤΟΣ). Σε περίπτωση ανάγκης, μπορείτε να τοποθετήσετε τον μοχλό κατευθείαν στη θέση «🔒» (ΑΝΟΙΧΤΟΣ).
3. Αφαιρέστε τη φιάλη από την υποδοχή μετά από κάθε χρήση.
4. Τοποθετήστε το κόκκινο προστατευτικό καπάκι στη φιάλη και φυλάξτε τη σε έναν καλά αεριζόμενο και δροσερό χώρο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ



- Καυτή επιφάνεια: Περιμένετε μέχρι να εστιά να παγώσει επαρκώς προτού την καθαρίσετε.
- Οποιοσδήποτε εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένη εταιρεία ή την εξυπηρέτηση πελατών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ

- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα καθαριστικά.
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή.
- Το αέριο σχηματίζει μαζί με το λάδι ένα εκρηκτικό μίγμα. Μην προσπαθήσετε ποτέ να λιπάνετε με λάδι ή διεισδυτικό λάδι τα ρυθμιστικά κουμπιά που γυρίζουν δύσκολα.



- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Στεγνώνετε τη συσκευή μετά τον καθαρισμό.
- Σκουπίστε τη σάρα κατασρόλας με ένα υγρό πανί ή ξεπλύνετε τη ενώ είναι ζεστή. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο καθαριστικό. Ξεπλύνετε με νερό και αφήστε την εστία να στεγνώσει τελείως προτού τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων με μια μαλακή βούρτσά.

- Η φιάλη αερίου είναι άδεια
- Υπερθέρμανση (ενεργοποιείται η ευαίσθητη στην πίεση διάταξη ασφαλείας)
- λόγω του αέρα

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:

- αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου
- περιμένετε μέχρι η συσκευή να παγώσει τελείως και τοποθετήστε ξανά τη φιάλη αερίου
- τοποθετήστε την εστία σε εξωτερικό χώρο σε περιοχή προστατευμένη από τον άνεμο

- **ΑΛΛΕΣ ΒΛΑΒΕΣ:** Σε περίπτωση άλλων βλαβών απευθυνθείτε σε μια εξειδικευμένη εταιρεία, στην εξυπηρέτηση πελατών ή στον κατασκευαστή.



ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

- **ΣΦΑΛΜΑ:** Η φλόγα σβήνει.
- **ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ:**

ΦΥΛΑΞΗ/ΜΕΤΑΦΟΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ



- Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή με τοποθετημένη τη φιάλη αερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η εστία έχει παγώσει τελείως προτού αφαιρέσετε τη φιάλη αερίου.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε τη στη τσάντα μεταφοράς προστατευμένη από σκόνη και υγρασία.
- Φυλάσσετε τη φιάλη αερίου μακριά από παιδιά.

- Κρατάτε τη φιάλη αερίου μακριά από εύφλεκτα αέρια και άλλες εύφλεκτες ουσίες.
- Προφυλάσσετε τη φιάλη αερίου από την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία και άλλες πηγές θερμότητας.
- Αποθηκεύετε τη φιάλη αερίου σε θερμοκρασία κάτω των 50 °C σε καλά αεριζόμενο, σκιερό μέρος προστατευμένη από τις καιρικές συνθήκες.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη χωριστά στα δοχεία συλλογής που παρέχονται.

Εάν η συσκευή δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να απορρίψει τις παλιές συσκευές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής στο δήμο/στην περιφέρειά του. Αυτό διασφαλίζει ότι οι παλιές συσκευές ανακυκλώνονται σωστά και αποφεύγονται οι αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον. Ρωτήστε την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή τη δημοτική σας διοίκηση για επιλογές απόρριψης με τρόπο που να είναι φιλικός προς το περιβάλλον και να εξοικονομεί πόρους.

ΕΓΓΥΗΣΗ/ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ



Η εταιρεία παρέχει **εγγύηση 2 ετών** για τη λειτουργία της συσκευής. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι ο κατάλληλος χειρισμός της συσκευής και η διαθεσιμότητα επίσημης απόδειξης με την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση παύει να ισχύει μετά την πάροδο της περιόδου εγγύησης ή αμέσως σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής της συσκευής. Απαγορεύεται η παραποίηση των εξαρτημάτων τα οποία έχουν

σφραγιστεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του!

Αν, παρά τους ελέγχους ποιότητας της εταιρείας μας, το προϊόν σας είναι ελαττωματικό, μην το επιστρέψετε στο κατάστημα αγοράς, αλλά επικοινωνήστε απευθείας με την Enders. Με τον τρόπο αυτόν θα χειριστούμε γρηγορότερα την αξίωσή σας.

Σέρβις:
www.enders-germany.com

INNHOLD

TEKNISKE DATA 14

1-FLAMMET

OM DETTE PRODUKTET 15

SYMBOLER OG BETYDNINGER 15

SIKKERHETSANVISNINGER 16

UTPAKKING 17

ADVARSLER
 NØDVENDIG VERKTØY/HJELPEUTSTYR
 DELBESKRIVELSE
 LEVERINGSOMFANG

KOBLE TIL GASSPATRON 18

ADVARSLER
 SKIFTE UT GASSPATRON

IDRIFTSETTING 18

ADVARSLER

RENGJØRING/VEDLIKEHOLD 19

ADVARSLER
 EGEN FEILUTBEDRING

OPPBEVARING/TRANSPORT 19

ADVARSLER

AVFALLSHÅNDTERING 19

GARANTI/GARANTIBEVIS 19

PRODUSENT 50

TEKNISKE DATA

Modell: NELSON

Art.nr.: 1880

$\sum Q_n H_s$: 2,2 kW
 160 g/h

Produkt-ID-Nr.: 2531DN0013

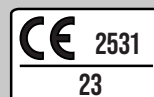
Gasstype: Butan (G30)

Kategori: I3B Direkte utskrift

Vers.nr.: 230302

Testgrunnlag: DIN EN 17470:2021

Land	Kategori	Merking av dyser (mm)
NO	I3B Direkte utskrift	0,6



OM DETTE PRODUKTET

Hjertelig til lykke med kjøpet av denne Enders-komfyren!

Apparatet må installeres og betjenes i henhold til den foreliggende bruksanvisningen.

Viktig: Les nøye gjennom bruksanvisningen for å gjøre deg fortrolig med apparatet før du kobler det til gasspatronen. Bruk kun produktet slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen, for å unngå at det ikke oppstår personskader eller materielle skader ved uhell.

Apparatet må stilles opp i henhold til denne anvisningen og de lokale forskriftene.

Oppbevar anvisningen, så du kan lese den på nytt. Når artikkelen gis videre, skal også denne bruksanvisningen følge med.

Denne bruksanvisningen kan også lastes ned i PDF-format fra våre Internett-sider www.enders-germany.com.

Vi ønsker deg mye glede med den nye Enders-komfyren din.

SYMBOLER OG BETYDNING



Dette symbolet advarer mot mulige skader eller materiell skade samt skader på enheten.



Legg enheten på et **mykt underlag** når du pakker opp det, også for å unngå riper eller skader.



Nyttige **tips** og/eller**informasjon**.



Følg bruksanvisningen



Bruk **ingen kutter** eller lignende skarpe gjenstander når du skal åpne emballasjen, fordi dette kan skade apparatet.



Konformitetserklæring

Produkter som er merket med dette symbolet oppfyller alle i EØS gjeldende fellesskapsregler. **EU-konformitetserklæringen** kan fås under adressen som er trykt på baksiden.

SIKKERHETSANVISNINGER



ADVARSEL! Les anvisningene oppmerksomt gjennom før du er i bruk den nye komfyren din.

Før du tar apparatet i bruk, skal tanken på sikkerhet alltid ha største prioritet. Før bruk skal derfor noen sikkerhetsanvisninger følges.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

- **FARE!** Skal kun brukes utendørs. Les bruksanvisningen før idriftsetting av apparatet.
- **OBS!** Tilgjengelige deler kan bli svært varme.
- Hold små barn på avstand!
- **ADVARSEL!** Beveg ikke apparatet under drift.
- Apparatet må stilles opp i samsvar med anvisningen og de lokale forskriftene. Enhver endring av apparatet kan være farlig.
- Gasspatronen skal skiftes utendørs eller i et godt ventilert rom, på avstand fra åpne flammer (lys, sigaretter, andre apparater med åpne flammer osv.).
- I tilfelle en gassutetthet skal apparatet ikke brukes.
- Komfyren skal kun stilles opp på en brannfast oppstillingsflate
- **FARE** for barn - livsfare på grunn av kvelning/svelging. Hold pakningsmaterialet på avstand fra barn. Avfallshåndter det umiddelbart. Oppbevar også smådeler utilgjengelig for barn.
- Se til at komfyren er fri for alt pakningsmaterialet.
- Få reparasjoner hovedsakelig gjennomført av fagpersonale. Overhold garantibetingelsene.
- Dette apparatet er ikke beregnet til å brukes av personer som har begrensede fysiske eller mentale evner eller har redusert syn eller hørsel, og skal heller ikke brukes av personer uten tilstrekkelig erfaring/kunnskap eller av barn, med mindre slike personer er under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten deres.

OVERHOLDELSE AV GJELDENDE FORSKRIFTER

- Brukeren av apparatet er ansvarlig for riktig montering og overholdelse av de gjeldende forskriftene.

FORSKRIFTER SOM MÅ OVERHOLDSES - GASSTILKOBLING/GASSPATRON

- Apparatkategori: Direktetrykk butan (G30). Dette apparatet skal utelukkende brukes med en ventilgasspatron (innhold 227 g, type 227, butan (G30) etter standarden EN 417:2021) av merket Enders.
- Overhold lokale spesialforskrifter.
- Kontroller at tetningen (mellom apparatet og gasspatronen) er til stede og er i en god tilstand før du kobler til gasspatronen (se fig. 9 på side 7).
- Beskytt gasspatronen mot direkte sollys.
- Ikke utsett gasspatronen for en temperatur som er over 50 °C.
- **ADVARSEL!** Ikke fyll på nytt.
- Heller ikke etter bruk skal den stikkes hull på eller brennes.
- Oppbevares kjølig og tørt.
- Avfallshåndter gasspatroner på et sikkert og tørt sted.

GASSINNSTILLINGER FRA FABRIKKEN

- Typeskiltet på apparatet angir på hvilket gasstrykk apparatet er innstilt på fra fabrikk.

OPPSTILLING OG DRIFT AV APPARATET

- Forsikre deg om at kasserolleholderen er satt riktig inn og er fast montert.

- Minsteavstanden til de tilgrensende veggene skal være minst 65 cm og til de sideveis tilgrensende veggene minst 20 cm.
- Gasstilkoblingen til komfyren skal foretas etter de fastlagte forskriftene.
- Apparatet må alltid stilles på en stabil, vannrett og vindbeskyttet flate.
- **ADVARSEL!** Hold en sikker avstand til brennbare og varme-sensitiv materialer. Avstanden må ikke være mindre enn 1 m.
- Ikke beveg apparatet under drift.
- Ikke sett gasspatronen i nærheten av åpne flammer.
- Brennende, varmt eller osende fett/olje skal aldri slukkes med vann.
- Ved gasspatronutskiftning skal det påses at det ikke befinner seg noen tennkilder i umiddelbar nærhet.
- Hvis apparatet er skadet, skal du ikke ta det i drift.
- Ved arbeid på en varm komfyr skal det brukes vernehansker.
- Bruk apparatet kun til tilberedning og oppvarming av matvarer. Andre brukstyper er ikke tillatt.
- Hold barn prinsipielt på avstand fra apparatet. Overopphete fett og oljer kan lett antennes. Tilbered derfor mat som tilberedes i mye fett og olje alltid under tilsyn.
- Ikke sett kasserollene rett på brenneren, men på kasserolleristen.
- Kokeplatene skal ikke brukes til oppbevaring.
- Kar i plast eller aluminiumfolie skal ikke brukes til oppvarming av matvarer, da de blir skadet av høye temperaturer.
- Ikke bruk komfyrer til romoppvarming, det er ikke bare farlig, men skader også varmeplatene.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil installasjon.
- **ADVARSEL!** Enhver endring av apparatet kan være farlig og er ikke tillatt.
- Lufteslissen til patronrommet skal ikke dekkes til eller tilstoppes.
- Ikke bruk noen beholder med en diameter på mindre enn 12 cm eller større enn 26 cm.
- Ikke bruk et apparat med manglende, skadde eller slitte tetninger.
- Hvis du bruker to komfyrer ved siden av hverandre, må disse ha en sikkerhetsavstand på 25 cm fra hverandre. Sett dem aldri opp rett ved siden av hverandre.
- Ikke bruk kar med buet bunn på innsiden eller utsiden.
- Ikke bruk blekkplater, plancha eller stein til produktet.
- Ikke bruk panner eller kokekar som dekker til patronsjakten.

UTPAKKING

ADVARSLER



■ Til tross for omhyggelig bearbeiding av alle enkeltdele kan enkelte byggedeler ha skarpe kanter. Bruk derfor sikkerhetshansker for å unngå snittskader.

- Livsfare på grunn av kvelning/ svelging. Hold pakningsmaterialet på avstand fra barn og kast det umiddelbart.
- Kontroller alle deler ved utpakking for uskadet tilstand og fullstendighet før første idriftsetting.

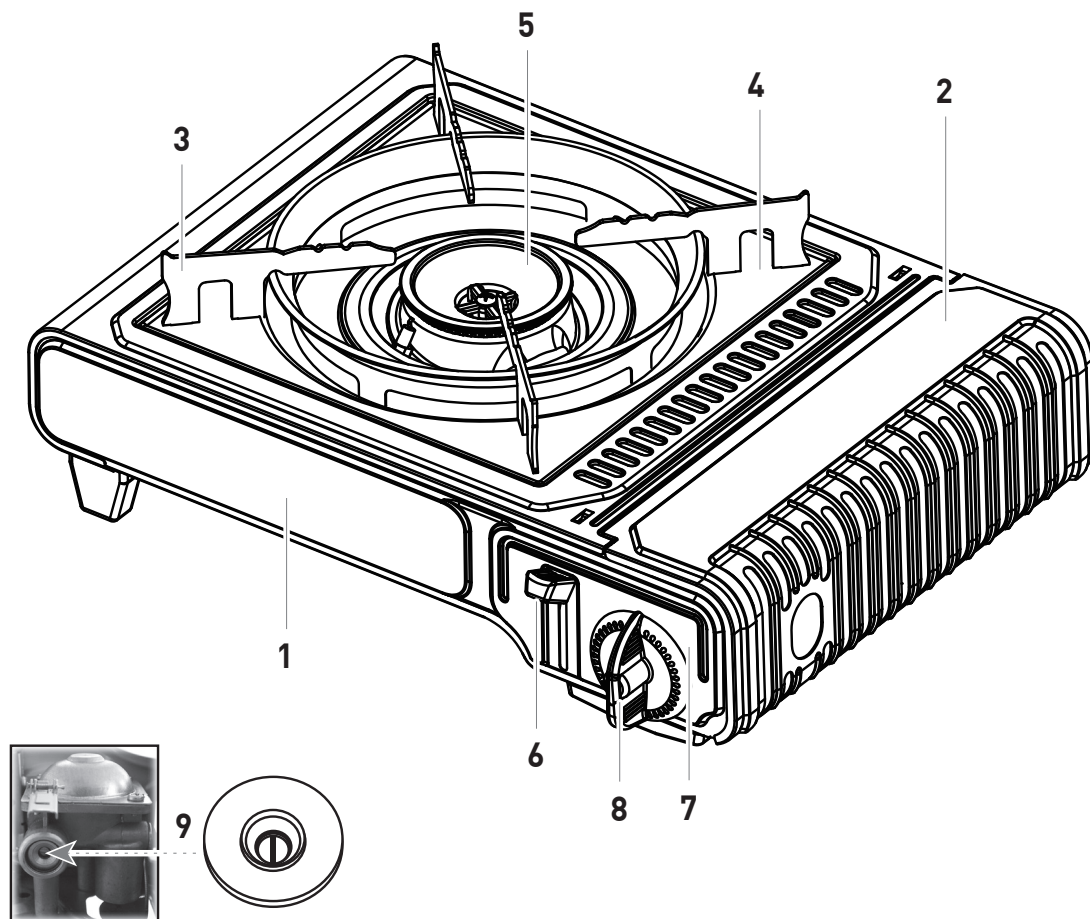
NØDVENDIG VERKTØY/HJELPEMIDDEL



BESKRIVELSE AV DELENE

Nr.	Beskrivelse	Mengde
1	Hus	1
2	Patronsjaktdeksel	1
3	Kasserollerist	1
4	Kokeplate	1
5	Brenner	1
6	Patronstoppespak	1
7	Betjeningspanel	1
8	Stilkknott med Piezo-tenning	1
9	Tetning av apparatets ventil	1
10	Transportkoffert (uten avbildning)	1

LEVERANSENS INNHOLD



KOBLE TIL GASSPATRON

ADVARSLER



BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE

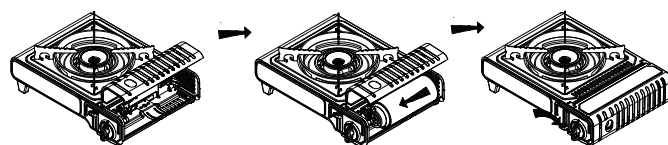
■ Se til at det ikke befinner seg noen tenningskilder, åpne flammer o.l. i nærheten når du kobler til eller skifter ut gasspatronen.

■ Kontroller etter monteringen av gasspatronen tilkoblingsstedet med hensyn til tetthet med en kommersiell lekkasjesøkspray eller såpevann. Så fremt det ikke finnes noen lekkasjesteder, rengjør tilkoblingen etter kontroll med vann. (Tetning se fig. 9 på side 17.)

- En tetthetskontroll med åpen flamme er strengt forbudt!
- Gasspatronen skal skiftes utendørs eller i et godt ventilert rom, på avstand fra åpne flammer (lys, sigaretter, andre apparater med åpne flammer osv.).

SKIFTE UT GASSPATRON

1. Lukk gassforsyningen ved å dreie på justeringsknappen (8) med klokka til posisjonen „•“ (AV).
2. Er brenneren slukket, stiller du patronsperrespaken (6) på „ÅPNET“ (ÅPNET).
3. Åpne patronsjakten (2), løft patronen på enden og ta den ut.



IDRIFTSETTING

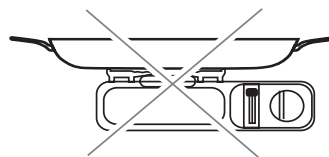
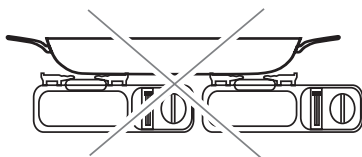
ADVARSLER



■ **ADVARSEL!** Komfyren må holdes på avstand fra brennbare materialer.

■ Sett aldri opp to komfyrer rett ved siden av hverandre.

- Pass på at klærne ikke kommer i berøring med flammene.
- Ikke bruk noen kasserolle med en større diameter enn 26 cm. Ved utstikking av patronsjakten kan det oppstå overoppheting av patronen.



SIKKERHETSINNRETNING



Komfyren er i tillegg utstyrt med en sikkerhetsinnretning som stopper gassforsyningen når trykket i patronen, slik som f.eks. gjennom overoppheting stiger for sterkt.

- **ADVARSEL!** Hvis den trykkløse sikkerhetsinnretningen utløses, betyr dette at et kritisk trykknivå er oppnådd i patronen og at apparatet ikke kan brukes inntil det er fullstendig avkjølt. Den trykkløse sikkerhetsinnretningen skal ikke forbigjøres.
- Patronen kan ikke sperres når justeringsknappen ikke befinner seg i stillingen „•“ (AV).

7. Hvis ingen tenning skulle skje, gjenta trinn 5 tre til fire ganger.
8. Reguler flammene ved at du dreier justeringsknappen til en ønsket innstilling mellom det største og det laveste trinnet.
9. Hvis du skulle høre en hvinnende lyd, er patronen ikke riktig låst. Korrigjer i nødsituasjoner posisjonen til patronen.

TA UT AV DRIFT

1. Skru justeringsknappen til posisjonen „•“ (AV).
2. Skyv patronsperrespaken (6) til „ÅPNET“ (ÅPNET). I nødsituasjoner kan du sette spaken også umiddelbart på posisjonen „ÅPNET“ (ÅPNET).
3. Ta ut patronen etter hver bruk fra patronsjakten.
4. Utstyr patronen med rød vernehette og oppbevar den på et godt ventilert og kjølig sted.

IDRIFTSETTING

1. Skru justeringsknappen med klokka til posisjon „•“ (AV).
2. Forsikre deg om at patronsperrespaken (6) står på „ÅPNET“ (ÅPNET).
3. Åpne dekslet til patronsjakten (2) og legg inn patronen med hodet fremover, slik at utsparingen peker oppover i øvre kant på patronen (se figur på side 8) og justeres i ventilføringen.
4. Trykk patronsperrespaken (6) ned til „LUKKET“ (LUKKET).
5. Lukk dekslet til patronsjakten.
6. Drei justeringsknappen (8) helt til venstre til „TENN“ (TENN), det høres et klikk, og komfyren tennes.

RENGJØRING/VEDLIKEHOLD

ADVARSLER



- Svært varm overflate: Vent før rengjøringen inntil komfyren er tilstrekkelig avkjølt.
- Alle vedlikeholdsarbeider skal kun foretas av en kvalifisert fagbedrift eller kundeservice.

BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE

- Ikke bruk brennbare rengjøringsmidler.

- Ikke foreta endringer på apparatet.
- Sammen med olje danner gassen eksplosiv blanding. Forsøk aldri å gjøre trege reguleringsknapper lette å bevege med olje eller krypeolje.



- Rengjør enheten etter hver gangs bruk.
- Tørk enheten etter rengjøringen.
- Tørk av kasserolleristen med en fuktig klut eller skyll av den med varmt vann. Bruk mildt rengjøringsmiddel ved behov. Skyll av med vann og la komfyren tørke fullstendig før neste bruk.
- Fjern spiserestene med en myk børste.

- Gasspatron er tom
- Overoppheting (den trykksensitive sikkerhetsinnretningen blir utløst)
- På grunn av vind

UTBEDRING:

- Utskiftning av gasspatron
- Vent til apparatet er kjølt helt av og legg deretter patronen inn på nytt
- Plasser komfyren utendørs på et vindbeskyttet område

- **VIDERE FEIL:** Ved videre feil henvend deg til en fagbedrift, kundeservice eller produsenten.



EGEN FEILUTBEDRING

- **FEIL:** Flamme slukket.
- **MULIGE ÅRSAKER:**

OPPBEVARING/TRANSPORT

ADVARSLER



- Lagre aldri apparatet med innlagt gasspatron.
- Forsikre deg om at komfyren er fullstendig avkjølt før du tar ut gasspatronen.
- Når apparatet ikke brukes, oppbevar det i transportkofferten, beskyttet mot støv og fuktighet.
- Oppbevar gasspatronen utenfor rekkevidden til barn.

- Hold gasspatronen på avstand fra brennbare gasser og andre brannfremmende stoffer.
- Beskytt gassflasken mot direkte sollys og andre varmekilder.
- Lagre gasspatronen ved mindre enn 50 °C på et godt luftet, skygget sted og beskyttet mot værpåvirkninger.

AVFALLSHÅNDTERING



Produktpakningen består av resirkuleringsmaterialer, som kan tilføres resirkulasjon. Avfallshåndter disse sortert i de klarstilte samlebeholderne.



Hvis apparatet en gang ikke skal brukes mer, er hver forbruker etter loven forpliktet til å kaste gamle apparater separat fra husholdningsavfallet, f.eks. ved et innsamlingssted i kommunen/bydelen. Dermed garanteres det at gamle apparater resirkuleres på riktig måte og negative virkninger på miljøet unngås. Spør den lokale avfallsbedriften eller kommunal forvaltning etter muligheter til en miljøvennlig og ressurskånsom avfallshåndtering.

GARANTI/GARANTIBEVIS



Vi gir en **2-års garanti** på funksjonen til apparatet. Forutsetningen for garantien er en forskriftsmessig behandling av apparatet og en offisiell kvittering på kjøpedato.

Garantien slukker etter utløp av garantitiden eller umiddelbart når det ble gjennomført egne forandringer på apparatet. På komponenter som ble forseglet av produsenten eller dennes representant, skal det ikke gjennomføres noen manipuleringer!

Hvis produktet til tross for våre kvalitetskontroller en gang skulle ha en defekt, ikke ta den med tilbake til enkeltforhandleren, men ta direkte kontakt med Enders. Dermed kan vi garantere deg en hurtig reklamasjonsbehandling.

Service:
www.enders-germany.com

ÍNDICE

DADOS TÉCNICOS 20

1-BOCAS

SOBRE ESTE PRODUTO 21

SINAIS E SIGNIFICADOS 21

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA 22

DESEMBALAGEM 23

AVISOS
FERRAMENTAS/AUXILIARES NECESSÁRIOS
DESCRIÇÃO DE PEÇAS
ÂMBITO DE FORNECIMENTO

LIGAR BOTIJA DE GÁS 24

AVISOS
MUDAR A BOTIJA DE GÁS

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO 24

AVISOS

LIMPEZA/MANUTENÇÃO 25

AVISOS
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS AUTÓNOMA

ARMAZENAMENTO/TRANSPORTE 25

AVISOS

ELIMINAÇÃO 25

GARANTIA/PROVA DE GARANTIA 25

FABRICANTE 50

DADOS TÉCNICOS

Modelo: NELSON

N.º art.º: 1880

$\sum Q_n H_s$: 2,2 kW
160 g/h

N.º ID do produto: 2531DN0013

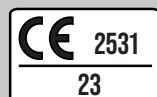
Tipo de gás: Butano (G30)

Categoria: I3B Impressão directa

N.º Vers.: 230302

Base de teste: DIN EN 17470:2021

Países	Categoria	Marcação do bocal (mm)
PT	I3B Impressão directa	0,6



SOBRE ESTE PRODUTO

Parabéns pela sua compra deste fogão Enders!

O aparelho deve ser instalado e utilizado em conformidade com o presente manual de instruções.

Importante: Leia atentamente este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho antes de o ligar à botija de gás. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual de instruções para evitar ferimentos ou danos acidentais.

O aparelho deve ser instalado em conformidade com este manual e com os regulamentos locais.

Guarde as instruções para que as possa ler novamente. Se o artigo for fornecido a terceiros, este manual de instruções deve também ser fornecido conjuntamente.

Este manual de instruções também pode ser transferido em formato PDF a partir do nosso Web site www.enders-germany.com.

Esperamos que goste de usar o seu fogão Enders.

SINAIS E SIGNIFICADOS



Este símbolo avisa-o sobre eventuais ferimentos ou danos na propriedade ou no aparelho.



Ao desembalar, coloque uma **base macia** por baixo do aparelho, para evitar eventuais riscos e danos



Sugestões e/ou informações úteis.



Respeitar o **Manual de instruções**



Ao abrir a embalagem, não utilize **nenhuma faca** ou objetos afiados similares para evitar riscar o aparelho.



Declaração de Conformidade

Os produtos marcados com este símbolo estão em conformidade com toda a legislação comunitária aplicável do Espaço Económico Europeu. A **declaração de conformidade da UE** pode ser solicitada no endereço indicado no verso.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO! Leia atentamente as instruções antes de utilizar o seu fogão novo.

Antes de começar a utilizar o aparelho, a segurança deve ser sempre a sua primeira consideração. Algumas instruções de segurança devem, portanto, ser cumpridas antes de cada utilização.

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- **PERIGO!** Apenas para utilização ao ar livre. Ler o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- **ATENÇÃO!** As partes acessíveis podem tornar-se muito quentes.
- Mantenha as crianças pequenas afastadas!
- **AVISO!** Não mover o aparelho durante o funcionamento.
- O aparelho deve ser instalado em conformidade com o manual e com os regulamentos locais. Qualquer modificação do aparelho pode ser perigosa.
- A botija de gás deve ser substituída ao ar livre ou numa divisão bem ventilada, afastada de chamas abertas (velas, cigarros, outros aparelhos com chamas abertas, etc.).
- Em caso de fuga de gás, o aparelho não deve ser utilizado.
- Utilizar o fogão apenas sobre uma superfície à prova de fogo.
- **PERIGO** para crianças: perigo de vida devido a asfixia/ingestão. Mantenha o material de embalagem afastado de crianças. Elimine-o imediatamente. Mantenha também as peças pequenas fora do seu alcance.
- Certifique-se de que o fogão está desimpedido de qualquer material de embalagem.
- As reparações devem ser sempre realizadas por pessoal qualificado. Tenha em atenção as condições de garantia.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência/conhecimento, nem por crianças, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS

- O utilizador do aparelho é responsável pela instalação correta e conformidade com os regulamentos aplicáveis.

REGULAMENTOS A CUMPRIR - LIGAÇÃO DE GÁS/BOTIJA DE GÁS

- Categoria do equipamento: Pressão direta butano (G30). Este aparelho deve ser utilizado apenas com uma botija de gás de válvula (capacidade 227 g, tipo 227, butano (G30), em conformidade com a norma EN 417:2021) da Enders.
- Devem ser tidos em conta regulamentos locais especiais.
- Verifique se a vedação (entre o aparelho e a botija de gás) está na posição correta e em bom estado antes de ligar a botija de gás (ver fig. 9 na página 7).
- Proteja a botija de gás da luz solar direta.
- Não exponha a botija de gás a uma temperatura superior a 50 °C.
- **AVISO!** Não reabastecer.
- Não perfurar nem queimar, mesmo após a utilização.
- Armazenar num local fresco e seco.
- Eliminar as botijas de gás num local seguro e seco.

CONFIGURAÇÕES DE GÁS DE FÁBRICA

- A placa de características no aparelho indica o tipo de gás e a pressão de gás à qual o aparelho foi definido em fábrica.

INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO APARELHO

- Certifique-se de que o suporte da superfície está corretamente inserido e firmemente montado

- A distância mínima para as paredes adjacentes ascendentes deve ser de pelo menos 65 cm e para as paredes adjacentes laterais de pelo menos 20 cm.
- A ligação de gás do fogão deve ser feita de acordo com os regulamentos a serem cumpridos.
- O aparelho deve ser sempre colocado sobre uma superfície estável, horizontal e protegida do vento.
- **AVISO!** Mantenha uma distância segura de materiais inflamáveis e sensíveis ao calor durante o funcionamento. A distância não deve ser inferior a 1 m.
- Não mover o aparelho durante a utilização.
- Não coloque a botija de gás perto de uma chama aberta.
- Nunca extinguir com água a gordura/óleo queimado, quente ou fumegante.
- Ao substituir a botija de gás, certifique-se de que não existem fontes de ignição nas proximidades imediatas.
- Se o aparelho estiver danificado, não o utilize.
- Usar luvas de proteção ao trabalhar no fogão quente.
- Utilize o aparelho apenas para preparar e aquecer alimentos. Não são permitidos outros tipos de utilização.
- Mantenha sempre as crianças afastadas do aparelho. As gorduras e óleos sobreaquecidos podem inflamar-se rapidamente. Por conseguinte, prepare sempre, sob supervisão, alimentos que sejam preparados em muita gordura e óleo.
- Não coloque as panelas diretamente sobre o queimador mas apenas sobre o suporte da superfície.
- A placa não deve ser utilizada como prateleira.
- Os recipientes feitos de plástico ou folha de alumínio não são permitidos para aquecimento de alimentos, uma vez que ficarão danificados pelas altas temperaturas.
- Não utilize as áreas de cozedura para aquecimento de espaços.
- O fabricante não pode ser responsabilizado por danos provocados por instalação inadequada.
- **AVISO!** Qualquer modificação estrutural do aparelho pode ser perigosa e não é permitida.
- Não cubra nem bloqueie as ranhuras de ventilação do compartimento da botija.
- Não utilize um recipiente com um diâmetro inferior a 12 cm ou superior a 26 cm.
- Não utilize nenhum aparelho com vedações em falta, danificados ou desgastados.
- Se utilizar dois fogões lado a lado, devem ter uma distância de segurança de 25 cm um do outro. Nunca os coloque diretamente um ao lado do outro.
- Não utilize recipientes com fundos côncavos nem convexos.
- Não utilize bandejas, pranchas nem pedra para o produto.
- Não utilize panelas nem tachos que cubram o eixo da botija.

DESEMBALAR

AVISOS



■ Apesar do processamento cuidadoso de todas as peças individuais, alguns componentes podem apresentar arestas vivas. Como tal, use luvas de segurança a fim de evitar cortes e ferimentos por corte.

■ Perigo de vida devido a asfixia/engasgamento. Mantenha o material de embalagem afastado das crianças e elimine-o imediatamente.

■ Ao desembalar, verifique todas as peças relativamente à integridade e completude antes da primeira utilização.

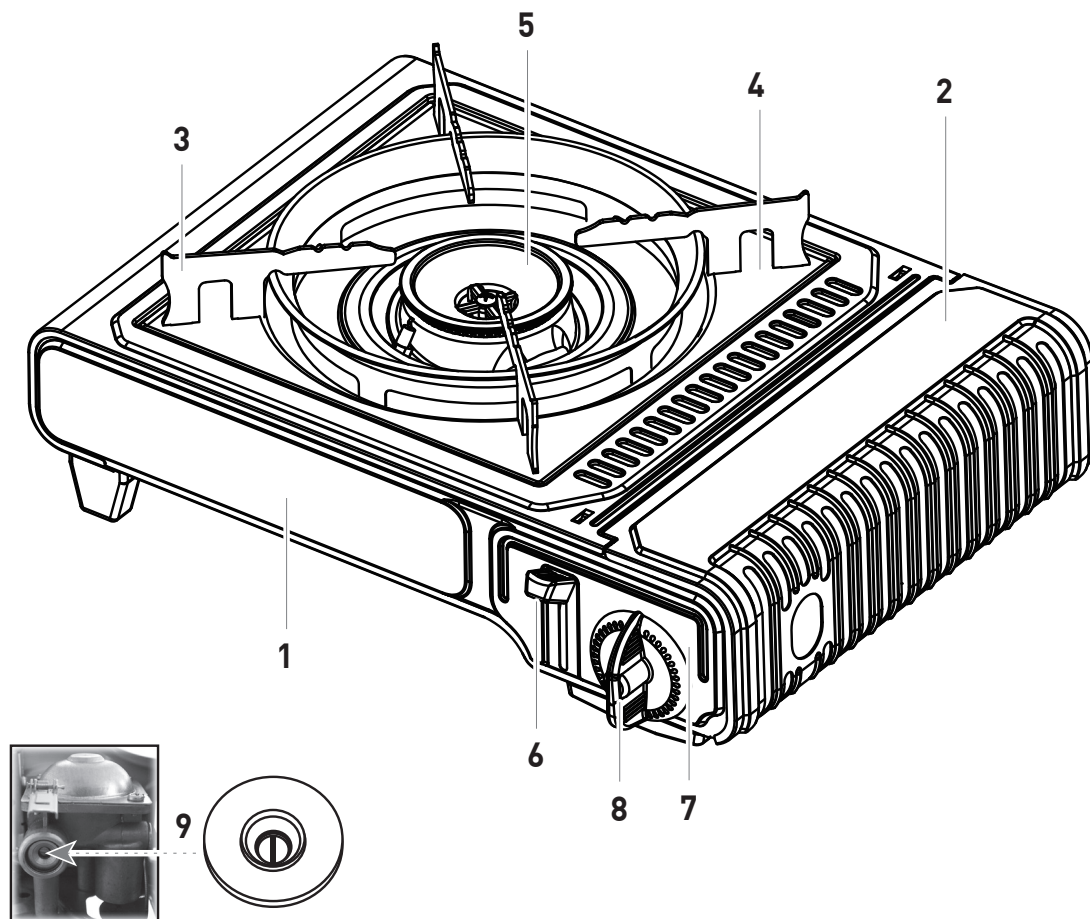
FERRAMENTAS/AJUDAS NECESSÁRIAS



DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

N.º	Descrição	Quantidade
1	Caixa	1
2	Tampa do eixo da botija	1
3	Grelha de superfície	1
4	Placa	1
5	Queimador	1
6	Alavanca de bloqueio da botija	1
7	Painel de controlo	1
8	Botão de controlo com ignição piezoelétrica	1
9	Vedação de válvula do aparelho	1
10	Mala de transporte (sem figura)	1

ÂMBITO DE FORNECIMENTO



LIGAR BOTIJA DE GÁS

AVISOS



RISCO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO

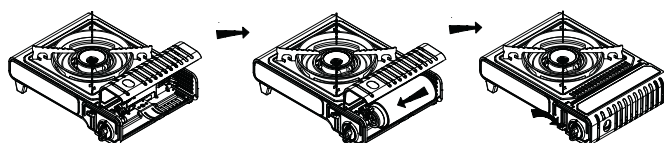
■ Certifique-se de que não existem fontes de ignição, chamas nuas ou similares nas proximidades ao ligar ou substituir a botija de gás.

■ Após a montagem da botija de gás, verifique o ponto de ligação para detetar fugas utilizando um pulverizador de deteção de fugas disponível comercialmente ou água com sabão. Se não houver fugas, limpe a ligação com água após inspeção. (Vedação, ver fig. 9 na página 23)

- É estritamente proibido teste de fuga com uma chama aberta!
- A botija de gás deve ser substituída ao ar livre ou numa divisão bem ventilada, afastada de chamas abertas (velas, cigarros, outros aparelhos com chamas abertas, etc.).

MUDAR A BOTIJA DE GÁS

1. Feche o fornecimento de gás rodando o botão de ajuste (8) para a direita, até à posição "•" (FECHADO).
2. Se o queimador se tiver apagado, coloque a alavanca de bloqueio da botija (6) em "🔒" (ABERTO).
3. Abra o eixo da botija (2), levante a botija pela extremidade e retire-a.



COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

AVISOS

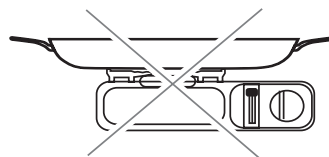
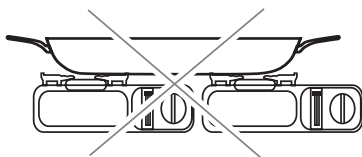


■ **AVISO!** O fogão deve ser mantido afastado de materiais combustíveis.

■ Nunca colocar dois fogões perto um do outro.

■ Certifique-se de que a sua roupa não entra em contacto com as chamas.

■ Não utilize uma superfície com diâmetro superior a 26 cm. Pode ocorrer sobreaquecimento da botija, se o eixo da botija estiver saliente.



DISPOSITIVO DE SEGURANÇA



O fogão está também equipado com um dispositivo de segurança que interrompe o fornecimento de gás se a pressão na botija subir demasiado, por exemplo, devido a sobreaquecimento.

- **AVISO!** Se o dispositivo de segurança sensível à pressão for acionado, isto significa que foi atingido um nível crítico de pressão na botija e que o aparelho não deve ser utilizado até que tenha arrefecido completamente. O dispositivo de segurança sensível à pressão não deve ser contornado.
- A botija não pode ser bloqueada se o botão de ajuste não estiver na posição "•" (FECHADO).

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Rode o botão de ajuste para a direita, para a posição "•" (FECHADO).
2. Certifique-se de que a alavanca de fecho da botija (6) esteja definida para "🔒" (ABERTO).
3. Abra a tampa do eixo da botija (2) e introduza a botija com a cabeça virada para a frente, de modo a que o rebaixo na extremidade superior da botija aponte para cima (ver figura na página 8) e fique ajustado na guia da válvula.
4. Prima a alavanca de fecho da botija (6) até "🔒" (FECHADO).

5. Feche a tampa do compartimento da botija.
6. Rode o botão de controlo (8) completamente para a esquerda para "⚡" (IGNIÇÃO), até ouvir um clique e o fogão acender.
7. Se não houver ignição, repita o passo 5 três a quatro vezes.
8. Regule a chama, rodando o botão de ajuste para qualquer ajuste entre o nível mais alto e o mais baixo.
9. Se ouvir um som de assobio, a botija não está devidamente fechada. Se necessário, corrija a posição da botija.

DESATIVAÇÃO

1. Rode o botão de ajuste para a posição "•" (FECHADO).
2. Faça deslizar a alavanca de fecho da botija (6) até "🔒" (ABERTO). Em caso de emergência, pode também colocar a alavanca imediatamente na posição "🔒" (ABERTO).
3. Retire a botija da respetiva calha, após cada utilização.
4. Coloque a tampa de proteção vermelha na botija e guarde-a num local bem ventilado e fresco.

LIMPEZA/MANUTENÇÃO

AVISOS



- Superfície quente: Aguarde até que o fogão tenha arrefecido o suficiente antes de limpar.
- Qualquer trabalho de manutenção apenas deve ser realizado por uma empresa especializada qualificada ou por um serviço pós-venda.

RISCO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO

- Não utilize produtos de limpeza inflamáveis.
- Não faça quaisquer alterações no aparelho.
- O gás forma uma mistura explosiva juntamente com o petróleo. Nunca tente fazer com que os botões reguladores fiquem lentos ou suaves com óleo ou óleo penetrante.



- Limpe o aparelho após cada utilização.
- Seque o aparelho após a limpeza.
- Limpe a grelha da superfície com um pano húmido ou enxague-os com água quente. Utilize um detergente suave, se necessário. Lave com água e deixe o fogão secar completamente, antes de o utilizar novamente.
- Remova os resíduos alimentares com uma escova macia.

- A botija de gás está vazia
- Sobreaquecimento (o dispositivo de segurança sensível à pressão é acionado)
- Pelo vento

■ SOLUÇÃO:

- Substituir a botija de gás
- Aguarde até que o aparelho arrefeça completamente e depois volte a introduzir a botija.
- Coloque o fogão ao ar livre, numa área protegida do vento

- **OUTROS PROBLEMAS:** Em caso de outras avarias, contacte uma empresa especializada, o serviço de apoio ao cliente ou o fabricante.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS AUTÓNOMA

- **PROBLEMA:** A chama apaga-se.
- **CAUSAS POSSÍVEIS:**

ARMAZENAMENTO/TRANSPORTE

AVISOS



- Nunca guarde o aparelho com a botija de gás inserida.
- Certifique-se de que o fogão arrefeceu completamente antes de remover a botija de gás.
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, guarde-o na mala de transporte, protegido contra pó e humidade.
- Guarde a botija de gás fora do alcance das crianças.

- Mantenha a botija de gás afastada de gases inflamáveis e outras substâncias que possam provocar incêndios.
- Proteger a botija de gás da luz solar direta e de outras fontes de calor.
- Armazene a botija de gás a menos de 50 °C num local bem ventilado, à sombra e protegido das intempéries.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto consiste em materiais recicláveis que podem ser reciclados. Elimine-os por tipo, nos recipientes de recolha fornecidos.

Se o aparelho já não puder ser utilizado, cada consumidor é legalmente obrigado a eliminar os aparelhos velhos separadamente do lixo doméstico, por exemplo, num ponto de recolha no seu município/distrito. Isto assegura que os aparelhos antigos sejam reciclados corretamente e que sejam evitados impactos negativos sobre o ambiente. Pergunte à sua empresa local de eliminação de resíduos ou à sua administração municipal sobre as opções de eliminação ecológica e que poupem recursos.

GARANTIA/PROVA DE GARANTIA



Certificamos **2 anos** como **garantia** de funcionamento do aparelho. Um pré-requisito para o cumprimento do nosso serviço de garantia é o tratamento adequado do aparelho e um documento comprovativo oficial da data de compra.

A garantia expira após o termo do período de garantia ou imediatamente, se tiverem sido feitas alterações ao aparelho independentemente. Não podem ser realizadas manipulações em componentes que tenham

sido vedados pelo fabricante ou pelo seu representante!

Se, apesar dos nossos controlos de qualidade, o seu produto apresentar algum defeito, não o devolva ao seu revendedor. Entre diretamente em contacto com a Enders. Assim, estaremos em condições de lhe assegurar o rápido tratamento da sua reclamação.

Assistência:
www.enders-germany.com

OBSAH

TECHNICKÉ ÚDAJE	26	UVEDENIE DO PREVÁDZKY	30
1-PLAMEŇOVÝ		VÝSTRAŽNÉ POKYNY	
O TOMTO VÝROBKU	27	ČISTENIE/ÚDRŽBA	31
		VÝSTRAŽNÉ POKYNY	
SYMBOLY A ICH VÝZNAM	27	RIEŠENIE SAMOTNÉHO PROBLÉMU	
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	28	SKLADOVANIE/PREPRAVA	31
		VÝSTRAŽNÉ POKYNY	
VYBALENIE	29	LIKVIDÁCIA	31
VÝSTRAŽNÉ POKYNY		ZÁRUKA/ZÁRUČNÝ LIST	31
POTREBNÉ NÁRADIE/POMOCNÉ			
PROSTRIEDKY		VÝROBCA	50
POPIS ČASTÍ			
ROZSAH DODÁVKY			
PRIPOJENIE PLYNOVEJ KARTUŠE	30		
VÝSTRAŽNÉ POKYNY			
VÝMENA PLYNOVEJ KARTUŠE			

TECHNICKÉ ÚDAJE**Model:** NELSON

Druh tov.: 1880

 $\Sigma Q_n H_s$: 2,2 kW
160 g/h

ID č. výrobku: 2531DN0013

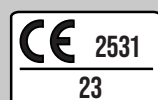
Druh plynu: Bután (G30)

Kategória: I3B Priama tlač

Č. verzie: 230302

Základ testu: DIN EN 17470:2021

Štáty	Kategória	Označenie dýz (mm)
SK	I3B Priama tlač	0,6



O TOMTO VÝROBKU

Gratulujeme vám k zakúpeniu tohto variča značky Enders!

Spotrebič sa musí inštalovať a prevádzkovať podľa tohto návodom na používanie.

Dôležité upozornenie: Tento návod si pozorne prečítajte a oboznámte sa s ním pred pripojením spotrebiča k plynovej kartuši. Výrobok používajte len tak, ako sa opisuje v tomto návode na používanie, aby ste predišli náhodnému úrazu alebo poškodeniu.

Spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade s týmto návodom a miestnymi predpismi.

Návod si uschovajte, aby ste si ho mohli znovu prečítať. Keď výrobok odovzdávate inému majiteľovi, priložte k nemu aj návod na používanie.

Tento návod na používanie si môžete stiahnuť aj vo formáte PDF z našej webovej stránky www.enders-germany.com.

Prajeme vám veľa radosti s vaším varičom Enders.

SYMBOLY A ICH VÝZNAM



Toto označenie Vás upozorňuje na možné zranenia alebo vecné škody ako aj poškodenie prístroja..



Pri vybaľovaní položte pod prístroj **mäkkú podložku**, aby ste zabránili jeho poškrabaniu a poškodeniu.



Užitočné **tipy** a/alebo **informácie**.



Rešpektujte **návod na používanie**



Pri otváraní balenia nepoužívajte **vysúvací nôž** alebo podobné ostré predmety, aby nedošlo k poškrabaniu prístroja.



Vyhlásenie o zhode

Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky platné právne predpisy Európskeho hospodárskeho priestoru. **Vyhlásenie o zhode EÚ** si môžete vyžiadať na adrese uvedenej na zadnej strane.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



VÝSTRAHA! Pred uvedením variča do prevádzky si dôkladne prečítajte pokyny!

Pri použití spotrebiča musíte vždy dbať v prvom rade na bezpečnosť. Pred každým grilovaním sú preto nutné určité bezpečnostné kontroly.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **NEBEZPEČENSTVO!** Iba na použitie na voľnom priestranstve! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie zariadenia.
- **POZOR!** Prístupné diely sa môžu veľmi ohriať.
- Malé deti sa nesmú zdržiavať v blízkosti!
- **VÝSTRAHA!** Spotrebičom nepohybujte počas prevádzky.
- Spotrebič sa musí inštalovať v súlade s návodom a miestnymi predpismi. Akékoľvek úpravy spotrebiča môžu byť nebezpečné.
- Plynová kartuša sa musí meniť vonku alebo v dobre vetranej miestnosti mimo dosahu otvoreného ohňa (sviečky, cigarety, iné spotrebiče s otvoreným ohňom atď.).
- V prípade netesnosti plynu sa prístroj nesmie používať.
- Varič používajte len na ohňovzdornom povrchu.
- **NEBEZPEČENSTVO** pre deti – ohrozenie života udusením/ pri prehltnutí. Uschovávajúce obalový materiál mimo dosahu detí. Obalový materiál bezodkladne likvidujte. Uschovávajúce mimo dosahu detí aj malé diely.
- Uistite sa, že varič neobsahuje žiadny obalový materiál.
- Opravy vždy zverte kvalifikovanému odborníkovi. Rešpektujte záručné podmienky.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami/ znalosťami, ani deťmi, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

SÚLAD S PLATNÝMI PREDPISMI

- Za správnu inštaláciu a dodržiavanie platných predpisov zodpovedá používateľ spotrebiča.

PREDPISY, KTORÉ MUSIA BYŤ DODRŽIAVANÉ – PLYNOVÁ PRÍPOJKA/PLYNOVÁ KARTUŠA

- Kategória prístroja: Priamy tlak bután (G30). Tento spotrebič sa môže používať len s plynovou kartušou s ventilom (objem 227 g, typ 227, bután (G30) podľa normy EN 417:2021) od spoločnosti Enders.
- Musia sa zohľadniť osobitné miestne predpisy.
- Pred pripojením plynovej kartuše skontrolujte, či je tesnenie (medzi spotrebičom a plynovou kartušou) na svojom mieste a či je v dobrom stave (pozri obr. 9 na strane 7)
- Plynové kartuše chráňte pred priamym slnečným svetlom.
- Plynovú kartušu nevystavujte teplote vyššej ako 50 °C.
- **VÝSTRAHA!** Kartušu neplňte.
- Neprepichujte ani nepáľte, ani po použití.
- Skladujte v chlade a v suchu.
- Plynové kartuše zlikvidujte na bezpečnom a suchom mieste.

TOVÁRENSKÉ NASTAVENIA PLYNU

- Na typovom štítku spotrebiča je uvedený druh a tlak plynu, na ktorý je spotrebič nastavený z výroby.

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA SPOTREBIČA

- Uistite sa, že je držiak hrnca správne vložený a pevne pripevnený
- Minimálna vzdialenosť od najbližších stien v smere nahor musí byť aspoň 65 cm a v smere do strán aspoň 20 cm.
- Plynová prípojka variča musí spĺňať požiadavky predpisov, ktoré sa musia povinne dodržiavať.

- Spotrebič musí byť vždy nainštalovaný na stabilnom, vodorovnom povrchu chránenom pred vetrom.
- **VÝSTRAHA!** Pri prevádzke musí byť gril vždy v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov a materiálov citlivých na teplo. Vzdialenosť nesmie byť menšia ako 1 m.
- Počas prevádzky nepohybujte spotrebič.
- Plynovú kartušu neukladajte do blízkosti otvoreného plameňa.
- Horiaci, horúci alebo dymiaci tuk/olej nikdy nehaste s vodou.
- Pri výmene plynovej kartuše dbajte, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali žiadne zdroje vznietenia.
- Ak je spotrebič poškodený, nepoužívajte ho.
- Pri práci na horúcom variči používajte ochranné rukavice.
- Spotrebič používajte len na prípravu a ohrev jedla. Iné použitia nie sú povolené.
- Deti sa nesmú zdržiavať v dosahu spotrebiča. Prehriate tuky a oleje sa môžu rýchlo vznietiť. Jedlá pripravované na veľkom množstve tuku a oleja preto vždy pripravujte pod dohľadom.
- Hrnce nekladte priamo na horák, ale vždy na stojan na hrnce.
- Varná doska sa nesmie používať ako odkladacia plocha.
- Nádobu z plastu alebo hliníkovej fólie sa na ohrievanie potravín nesmú používať, pretože by sa pri vysokých teplotách poškodili.
- Horáky nepoužívajte na vykurovanie priestoru. Je to nielen nebezpečné, ale poškodzuje to aj horáky.
- Výrobca nezodpovedná za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou.
- **VÝSTRAHA!** Akékoľvek konštrukčné úpravy spotrebiča môžu byť nebezpečné a nie sú povolené.
- Nezakrývajte ani neblokujte vetracie otvory priestoru na kartuše.
- Nepoužívajte nádobu s priemerom menším ako 12 cm alebo väčším ako 26 cm.
- Nepoužívajte spotrebič s chýbajúcimi, poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami.
- Ak používate dva variče vedľa seba, musia byť od seba v bezpečnej vzdialenosti 25 cm. Nikdy ich neumiestňujte hneď vedľa seba.
- Nepoužívajte nádoby s dnom zahnutým dovnútra alebo von.
- Výrobok nepoužívajte s podnosom, platňou ani kameninou.
- Nepoužívajte panvice ani hrnce, ktoré zakrývajú šachtu kartuše.

VYBALENIE

VÝSTRAŽNÉ POKYNY



■ Napriek dôkladnému opracovaniu všetkých jednotlivých častí môžu mať jednotlivé komponenty ostré hrany. Preto používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným poraneniam.

■ Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku udusenía/prehltnutia. Obalový materiál držte mimo dosahu detí a okamžite ho zlikvidujte.

■ Po vybalení skontrolujte neporušenosť a kompletnosť všetkých dielov pred prvým použitím..

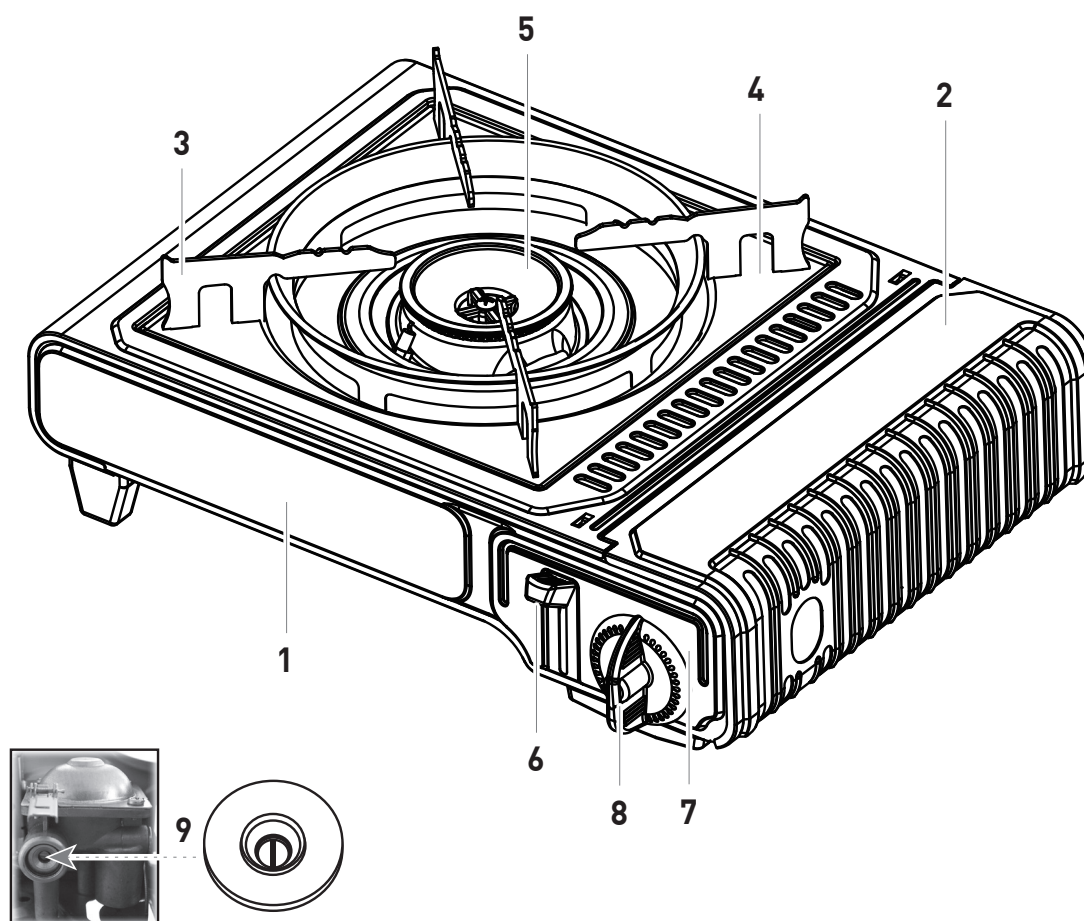
POTREBNÉ NÁRADIE/POMOCNÉ PROSTRIEDKY



POPIS ČASTÍ

Č.	Popis	Množstvo
1	Teleso	1
2	Kryt šachty kartuše	1
3	Rošt na hrnce	1
4	Varná doska	1
5	Horák	1
6	Aretačná páka kartuše	1
7	Ovládací panel	1
8	Otočný gombík s piezoelektrickým zapáľovaním	1
9	Tesnenie ventilu spotrebiča	1
10	Prepravný kufrík (bez ilustrácie)	1

OBSAH DODÁVKY



PRIPOJENIE PLYNOVEJ KARTUŠE

VÝSTRAŽNÉ POKYNY



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO EXPLÓZIE

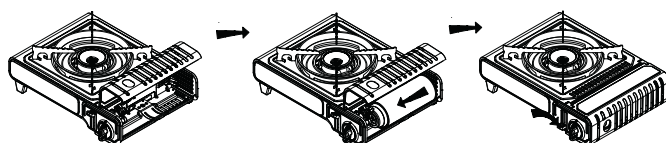
- Dávajte pozor, aby pri pripájaní alebo výmene plynovej kartuše neboli v blízkosti zdroje vznietenia, otvorený plameň a pod.
- Po montáži plynovej kartuše skontrolujte tesnosť spoja bežne predávaným sprejom na vyhľadávanie netesností alebo

mydlovou vodou. Pokiaľ neboli zistené miesta únikov, očistite po kontrole prípoj vodou. (Tesnenie – pozri obr. 9 na strane 29)

- Skúška netesnosti s použitím otvoreného ohňa je prísne zakázaná!
- Plynová kartuša sa musí meniť vonku alebo v dobre vetranej miestnosti mimo dosahu otvoreného ohňa (sviečky, cigarety, iné spotrebiče s otvoreným ohňom atď.).

VÝMENA PLYNOVEJ KARTUŠE

1. Prívod plynu uzavrite otočením otočného gombíka (8) v smere hodinových ručičiek do polohy „•“ (VYP).
2. Ak horák zhasne, nastavte páku blokovania kartuše (6) na „🔒“ (OTVORENÉ).
3. Otvorte šachtu kartuše (2), zdvihnite kartušu za koniec a vyberte ju.



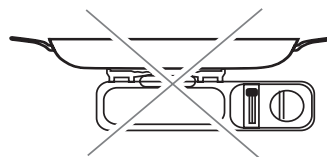
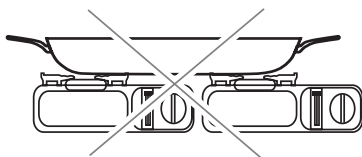
UVEDENIE DO PREVÁDZKY

VÝSTRAŽNÉ POKYNY



- **VÝSTRAHA!** V blízkosti variča sa nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály.
- Nikdy nedávajte dva variče blízko pri sebe.

- Dbajte, aby vaše oblečenie neprišlo do kontaktu s plameňmi.
- Nepoužívajte hrnce s priemerom väčším ako 26 cm. Ak je šachta kartuše vyčnieva, môže dôjsť k prehriatiu kartuše.



BEZPEČNOSTNÉ PRVKY



Varič je tiež vybavený bezpečnostným snímačom, ktorý uzavrie prívod plynu pri prílišnom zvýšení tlaku v kartuši, napr. v dôsledku prehriatia.

- **VÝSTRAHA!** Ak sa aktivuje bezpečnostná snímač tlaku, znamená to, že v kartuši bola dosiahnutá kritická úroveň tlaku a spotrebič sa nesmie používať, kým úplne nevychladne. Bezpečnostný snímač tlaku sa nesmie vyradiť z činnosti ani premosť.
- Kartuša sa nedá zaistiť, ak otočný gombík nie je v polohe „•“ (VYP).

6. Otočný gombík (8) prestavte úplne doľava na „⚡“ (ZAPÁLIŤ), ozve sa cvaknutie a varič sa zapáli.
7. Ak sa plyn nezapáli, trikrát až štyrikrát zopakujte krok 5.
8. Plameň sa reguluje otáčaním otočného gombíka na ľubovoľné nastavenie medzi najvyšším a najnižším stupňom.
9. Ak počujete syčivý zvuk, kartuša nie je správne zaistená. Podľa potreby upravte polohu kartuše.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Otočný gombík prestavte v smere hodinových ručičiek do polohy „•“ (VYP).
2. Skontrolujte, či je aretačná páčka kartuše (6) nastavená na „🔒“ (OTVORENÉ).
3. Otvorte kryt šachty kartuše (2) a vložte kartušu hlavicou dopredu, aby vybratie horného okraja kartuše smerovalo nahor (pozri obrázky na strane 8) a bolo zarovnané do vedenia ventilu.
4. Stlačte aretačnú páčku kartuše (6) nadol do polohy „🔒“ (ZATVORENÉ).
5. Zatvorte kryt šachty na kartušu.

VYRAĐOVANIE Z PREVÁDZKY

1. Varič sa vyradiť z prevádzky prestavením otočného gombíka do polohy „•“ (VYP).
2. Posuňte aretačnú páčku kartuše (6) do polohy „🔒“ (OTVORENÉ). V prípade núdze môžete páku okamžite prestaviť do polohy „🔒“ (OTVORENÉ).
3. Po každom použití vyberte kartušu zo šachty na kartušu.
4. Červený ochranný uzáver nasadte na kartušu a uskladnite na dobre vetranom a chladnom mieste.

ČISTENIE / ÚDRŽBA

VÝSTRAŽNÉ POKYNY



- Horúce povrchy: Pred čistením nechajte varič dostatočne vychladnúť.
- Údržbu môže vykonávať len kvalifikovaná špecializovaná firma alebo popredajný servis..

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO EXPLÓZIE

- Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky.
- Na spotrebiči nerobte žiadne zmeny.
- Plyn po zmiešaní s olejom vytvára výbušnú zmes. Nikdy sa nepokúšajte mazať zadrhnuté regulačné gombíky olejom ani penetračným olejom.



- Spotrebič pravidelne čistite od tukových usadenín!
- Po čistení spotrebič vyutierajte dosucha.
- Rošt na nádoby utrite vlhkou handrou alebo ich opláchnite horúcou vodou. V prípade potreby použite mierny čistiaci prostriedok. Všetko opláchnite vodou a pred ďalším použitím nechajte varič úplne vysušiť.
- Odstráňte z horáka zvyšky potravín mäkkou kefkou.

- Plynová kartuša je prázdna
- Prehriatie (aktivácia bezpečnostného snímača tlaku)
- Vietor

■ SPÔSOB ODSTRÁNENIA:

- výmena plynovej kartuše
- počkajte, kým spotrebič úplne vychladne a znova vložte kartušu späť
- varič umiestnite vonku na mieste chránenom pred vetrom

- **INÉ PORUCHY:** Pri iných poruchách sa obráťte na špecializovanú firmu, zákaznícky servis alebo výrobcu.



RIEŠENIE SAMOTNÉHO PROBLÉMU

- **CHYBA:** Plameň zhasne.
- **MOŽNÉ PRÍČINY:**

SKLADOVANIE / PREPRAVA

VÝSTRAŽNÉ POKYNY



- Spotrebič nikdy neskladujte s vloženou plynovou kartušou.
- Pred vybratím plynovej kartuše sa uistite, že varič úplne vychladol.
- Ak sa spotrebič nepoužíva, bude najlepšie uschovať ho v prepravnom kufríku, aby bolo chránené proti prachu a vlhkosti.
- Plynovú kartušu skladujte mimo dosahu detí.

- Plynovú kartušu chráňte pred horľavými plynmi a látkami podporujúcimi horenie.
- Plynové kartuše chráňte pred priamym slnečným žiarením a iným tepelnými zdrojmi.
- Plynovú kartušu skladujte pri teplote pod 50 °C na dobre vetranom, tienistom mieste, chránenom pred poveternostnými vplyvmi.

LIKVIDÁCIA



Balenie výrobku tvoria recyklovateľné materiály, ktorá je možné odovzdať na opätovné zhodnotenie. Likvidujte ich triedením do pripravených zberných kontajnerov.

Ak sa spotrebič už nedá používať, každý spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať starý spotrebič oddelene od domového odpadu, napr. do zberne vo svojej obci/okrese. Zabezpečí sa tak riadna recyklácia starých spotrebičov a predíde sa negatívnym vplyvom na životné prostredie. Informujte sa na vašom miestnom zbernom dvore alebo u miestnej správy na možnosti ekologickej likvidácie šetriacej prírodné zdroje.

ZÁRUKA / ZÁRUČNÝ LIST



Preberáme na **2 roky záruku** na funkciu spotrebiča. Predpokladom pre poskytnutie záruky je správne zaobchádzanie so zariadením a oficiálny doklad o dátume kúpy.

Záruka zaniká po uplynutí času záruky alebo okamžite, ak boli na zariadení vykonané svojvoľné zmeny. Na všetkých dieloch, ktoré boli zapečatené výrobcom alebo jeho zástupcom, sa nesmú vykonávať žiadne manipulácie!

Ak by váš produkt napriek našim kontrolám kvality raz vykázal nejakú chybu, potom ho, prosím, nevracajte späť k predajcovi, ale sa priamo spojte so spoločnosťou Enders. Tak môžeme zaručiť rýchle spracovanie reklamácie.

Servis:
www.enders-germany.com

VSEBINA

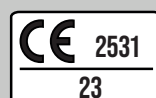
TEHNIČNI PODATKI	32	ZAČETEK UPORABE	36
1-PLAMENA		OPOZORILA	
O IZDELKU	33	ČIŠČENJE/VZDRŽEVANJE	37
		OPOZORILA	
ZNAKI IN POMENI	33	SAMOSTOJNO ODPRAVLJANJE NAPAK	
VARNOSTNA OPOZORILA	34	SHRANJEVANJE/PREVOZ	37
		OPOZORILA	
RAZPAKIRANJE	35	ODSTRANJEVANJE	37
OPOZORILA			
POTREBNO ORODJE/PRIPOMOČKI		GARANCIJA/GARANCIJSKI LIST	37
OPIS DELOV			
OBSEG DOBAVE		PROIZVAJALEC	50
PRIKLJUČITEV PLINSKE KARTUŠE	36		
OPOZORILA			
MENJAVA PLINSKE KARTUŠE			

TEHNIČNI PODATKI

Model:	NELSON
Izd. št.:	1880
$\sum Q_n H_s$:	2,2 kW 160 g/h
ID št. izd.:	2531DN0013
Vrsta plina::	Butan (G30)
Kategorija:	I3B Neposredno tiskanje
Razl. št.:	230302

Osnova za testiranje: DIN EN 17470:2021

Država	Kategorija	Oznaka šobe (mm)
SI	I3B Neposredno tiskanje	0,6



O IZDELKU

Iskreno vam čestitamo za nakup tega kuhalnika Enders!

Napravo je treba namestiti in uporabljati v skladu s temi navodili za uporabo.

Pomembno: navodila za uporabo skrbno preberite, da se seznanite z napravo, preden jo priključite na plinsko kartušo. Izdelek uporabljajte izključno tako, kot je opisano v navodilih za uporabo, saj boste s tem preprečili nenamerne poškodbe ali škodo.

Napravo morate postaviti skladno z navodili in krajevnimi predpisi.

Navodila shranite za prihodnjo uporabo. Pri predaji proizvoda drugemu je treba priložiti tudi ta navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo lahko v obliki PDF prenesete tudi z našega spletnega mesta www.enders-germany.com.

Želimo vam obilo veselja z vašim kuhalnikom Enders.

ZNAKI IN POMENI



Ta znak vas opozarja pred morebitnimi telesnimi poškodbami ali materialno škodo ter škodo na napravi.



Pri razpakiranju pod napravo položite **mehko podlago**, da prav tako preprečite nastanek prask in poškodb.



Koristni **nasveti** in/ali **informacije**.



Upoštevajte navodilo za uporabo



Pri odpiranju embalaže ne uporabljajte **nožev** ali podobnih ostrih predmetov, da preprečite praske na napravi.



Izjava o skladnosti

Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse veljavne predpise Skupnosti Evropskega gospodarskega prostora. **EU izjavo o skladnosti** lahko dobite na naslovu navedenem na hrbtni strani.

VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Preden svoj novi kuhalnik prvič vklopite, skrbno preberite navodila.

Pred vklopom naprave naj bo varnost vedno na prvem mestu. Zato morate pred vsako uporabo upoštevati nekaj varnostnih navodil.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **NEVARNOST!** Samo za uporabo na prostem. Pred prvim zagonom naprave preberite navodila za uporabo.
- **POZOR!** Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Mali otroci ne smejo biti v bližini naprave!
- **OPOZORILO!** Naprave med delovanjem ne premikajte.
- Napravo morate postaviti skladno z navodili in krajevnimi predpisi. Vsaka sprememba naprave je lahko nevarna.
- Plinsko kartušo zamenjajte na prostem ali v dobro prezračenem prostoru, daleč od odprtega ognja (sveč, cigaret, drugih naprav z odprtim ognjem itd.).
- V primeru uhajanja plina naprave ne smete uporabljati.
- Kuhalnik uporabljajte le na ognjevarni površini.
- **NEVARNO** za otroke - življenjsko nevarno zaradi možnosti zadušitve/zaužitja. Embalaža naj ne bo na dosegu otrok. Takoj jo odstranite v koš. Tudi male dele shranjujte zunaj dosega otrok.
- Pazite, da na kuhalniku ne bo nobenega ostanka embalaže.
- Popravila naj vedno opravijo strokovnjaki. Upoštevajte garancijske pogoje.
- Naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj/znanja ali otroci, razen če jo uporabljajo pod nadzorom osebe, odgovorne za varnost.

SKLADNOST Z VELJAVNIMI PREDPISI

- Uporabnik naprave je odgovoren za pravilno namestitvev in skladnost z veljavnimi predpisi.

PREDPISI, KI JIH JE TREBA UPOŠTEVATI - PRIKLJUČITEV PLINA/PLINSKA KARTUŠA

- Kategorija naprave: neposredni tlak butana (G30). To napravo je dovoljeno uporabljati izključno z ventilsko plinsko kartušo (vsebina 227 g, tip 227, butan (G30) po standardu EN 417:2021) proizvajalca Enders.
- Upoštevati je treba posebne lokalne predpise.
- Pred priključitvijo plinske kartuše preverite, ali je tesnilo (med napravo in plinsko kartušo) na svojem na mestu in v dobrem stanju (glejte sl. 9 na strani 7).
- Plinsko kartušo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Plinske kartuše ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C.
- **OPOZORILO!** Ponovno polnjenje ni dovoljeno.
- Kartuše tudi po uporabi ne luknjati ali sežigati.
- Hraniti na hladnem in suhem mestu.
- Plinske kartuše odstranite na varnem in suhem kraju.

TOVARNIŠKE NASTAVITVE PLINA

- Na tipski ploščici na napravi sta označena vrsta plina in tlak plina, na katerega je naprava tovarniško nastavljena.

POSTAVITEV IN DELOVANJE NAPRAVE

- Prepričajte se, da je držalo za posodo pravilno vstavljeno in trdno nameščeno.
- Najmanjša razdalja do sten nad kuhalnikom mora znašati najmanj 65 cm in do stranskih sten najmanj 20 cm.
- Priključitev plina na kuhalnik je treba izvesti v skladu z veljavnimi predpisi.
- Naprava mora vedno stati na stabilni, vodoravni in pred vetrom zaščiteni površini.

- **OPOZORILO!** Med obratovanjem ohranite varnostno razdaljo do gorljivih in za vročino občutljivih materialov. Razdalja naj ne bo manjša od 1 metra.
- Naprave med delovanjem ne premikajte.
- Plinske kartuše ne postavljajte v bližino odprtega ognja.
- Goreče, vroče ali kadeče se maščobe/olja ne smete nikoli pogasiti z vodo.
- Pri menjavi plinske kartuše morate paziti, da se v neposredni bližini ne nahaja noben vir vžiga.
- Če je naprava poškodovana, je ne smete vklopiti.
- Med delom na vročem kuhalniku morate uporabljati zaščitne rokavice.
- Napravo uporabljajte le za pripravo in segrevanje jedi. Druga vrsta uporabe ni dovoljena.
- Otroci naj se napravi ne približujejo. Pregreta maščoba in olje se lahko hitro vnameta. Zato jedi, ki jih je treba pripraviti v veliko maščobe ali olja, vedno pripravljajte pod nadzorom.
- Posode ne postavljajte neposredno na gorilnik, temveč na rešetko za posodo.
- Kuhalne plošče ne smete uporabljati kot odlagalno površino.
- Posod iz plastike ali aluminijeve folije ni dovoljeno uporabljati za segrevanje jedi, saj se lahko zaradi visokih temperatur poškodujejo.
- Kuhalnika ne uporabljajte za segrevanje prostora; to ni nevarno, temveč tudi škoduje gorilniku.
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve.
- **OPOZORILO!** Vsaka strukturna sprememba naprave je lahko nevarna in je zato prepovedana.
- Prezračevalnih rež kartušnega dela ne smete pokriti ali blokirati.
- Ne uporabljajte posod, manjših od 12 cm ali večjih od 26 cm.
- Naprave z manjkajočimi, poškodovanimi ali obrabljenimi tesnili ne uporabljajte.
- Če uporabljate dva kuhalnika skupaj, naj bo med njima najmanj 25 cm varnostne razdalje. Nikoli ju ne smete postaviti eden ob drugega.
- Ne uporabljajte posod z vbočenim ali izbočenim dnom.
- Na izdelku ne uporabljajte pekačev, plošč za žar ali kamnitih plošč.
- Ne uporabljajte ponev ali posod, ki bi pokrile prostor za kartušo.

RAZPAKIRANJE

OPOZORILA



■ Kljub skrbni zaključni obdelavi posamičnih delov lahko imajo določeni sestavni deli ostre robove. Da bi preprečili ureznine, zato uporabljajte zaščitne rokavice.

- Življenjska nevarnost zaradi možnosti zadužitve/zaužitja. Embalaža naj ne bo na dosegu otrok in jo takoj odstranite.
- Pri razpakiranju preverite, ali so vsi deli nepoškodovani in popolni, preden napravo prvič uporabite.

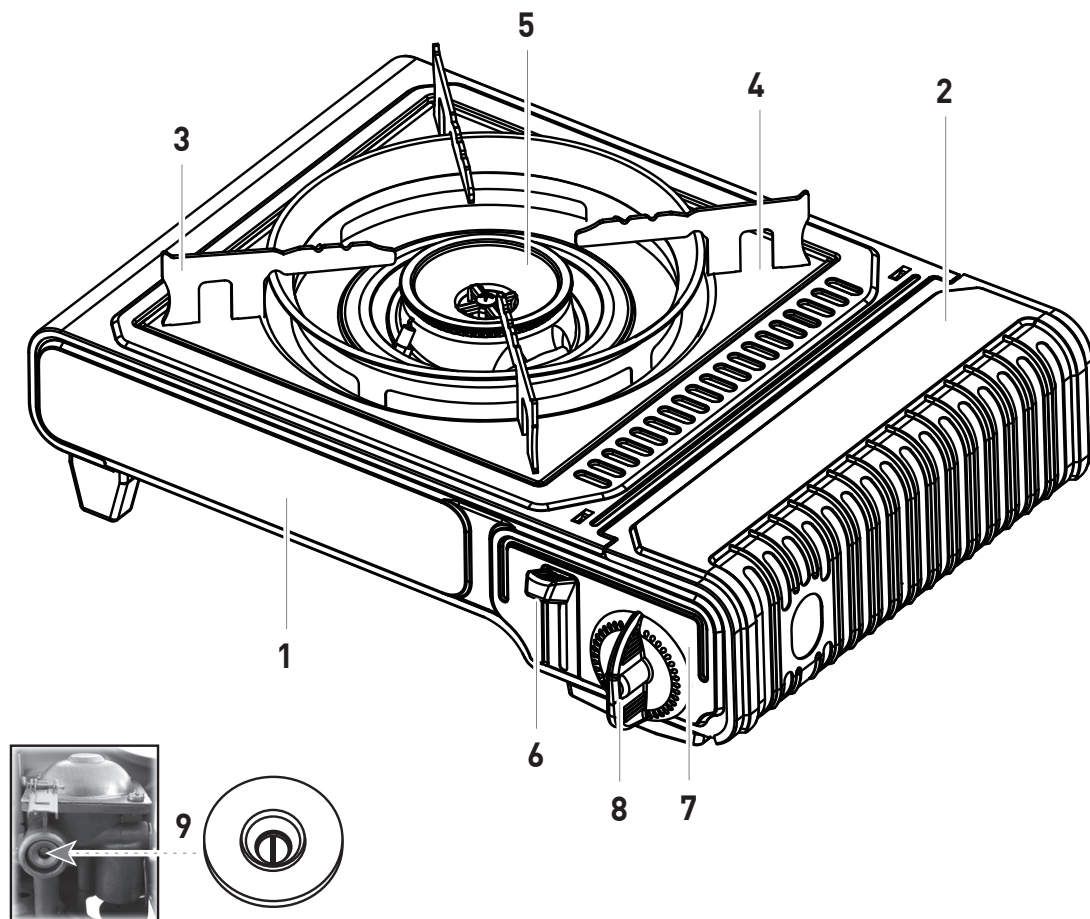
POTREBNO ORODJE/PRIPOMOČKI



OPIS DELOV

Št..	Opis	Količina
1	Ohišje	1
2	Pokrov prostora za kartušo	1
3	Rešetka za posodo	1
4	Kuhalna površina	1
5	Goritnik	1
6	Vzvod za zaklepanje kartuše	1
7	Upravljalni del	1
8	Nastavitveni gumb z vžigom »Piezo«	1
9	Tesnilo ventila naprave	1
10	Transportni kovček (brez slike)	1

OBSEG DOBAVE



PRIKLJUČITEV PLINSKE KARTUŠE

OPOZORILA



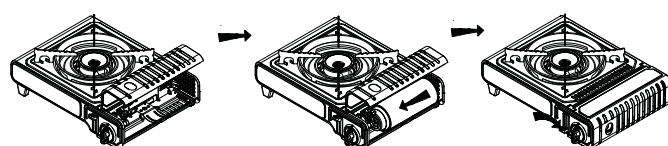
NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE

- Pazite, da se ne bo med menjavo ali priključitvijo plinske kartuše v bližini nahajal vir ognja, odprti ogenj ali podobno.
- Po namestitvi plinske kartuše mesto priključitve preverite z običajnim sprejem za iskanje netesnih delov ali z milnico poiščite morebitne netesne dele. V kolikor ne najdete mest, kjer bi prišlo do uhajanja, po pregledu

- priključek očistite z vodo. (Za tesnilo glejte sliko 9 na strani 35.)
- Preverjanje tesnjenja z odprtim ognjem je strogo prepovedano!
- Plinsko kartušo zamenjajte na prostem ali v dobro prezračenem prostoru, daleč od odprtega ognja (sveč, cigaret, drugih naprav z odprtim ognjem itd.).

MENJAVA PLINSKE KARTUŠE

1. Dovajanje plina zaprite, tako da nastavitveni gumb (8) zavrtite v smeri urnega kazalca v položaj »•« (IZKLOP).
2. Ko je gorilnik ugasnjen, vzvod za zaklepanje kartuše (6) postavite v položaj »🔒« (ODPRTO).
3. Odprite prostor za kartušo (2), kartušo na koncu privzdignite in jo vzemite iz naprave.



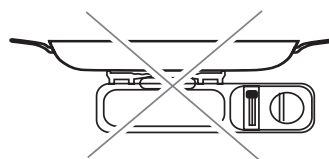
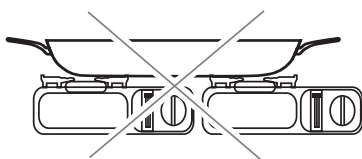
ZAČETEK UPORABE

OPOZORILA



- **OPOZORILO!** Kuhalnik se ne sme nahajati v bližini gorljivih snovi.
- Nikoli ne smete dveh kuhalnikov postaviti eden ob drugega.

- Pazite, da vaša oblačila ne bodo prišla v stik z ognjem.
- Ne uporabljajte loncev s premerom, večjim od 26 cm. Če prostor za kartušo prekrijete, lahko pride do pregrevanja kartuše.



VARNOSTNA NAPRAVA



Kuhalnik je dodatno opremljen z varnostno napravo, ki zaustavi dovod plina v primeru, ko tlak v kartuši premočno naraste zaradi npr. pregrevanja.

- **OPOZORILO!** Če se na pritisk občutljiva varnostna naprava sproži, to pomeni, da je v kartuši dosežena kritična raven tlaka in naprave ne smete uporabljati, dokler se popolnoma ne ohladi. Na pritisk občutljive varnostne naprave ne smete obiti.
- Kartušo ni mogoče zapreti, če se nastavitveni gumb ne nahaja v položaju »•« (IZKLOP).

ZAČETEK UPORABE

1. Nastavitveni gumb zavrtite v smeri urnega kazalca v položaj »•« (IZKLOP).
2. Preverite, ali se vzvod za zaklepanje kartuše nahaja v položaju (6) »🔒« (ODPRTO).
3. Odprite pokrov prostora za kartušo (2) in to z glavo naprej vstavite v prostor, tako da reža na zgornjem robu kartuše kaže navzgor (glejte sliko na strani 8) in se prilega v vodilo ventila.
4. Vzvod za zaklepanje kartuše (6) potisnite navzdol na »🔒« (ZAPRTO).
5. Zaprite pokrov prostora za kartušo.

6. Nastavitveni gumb (8) zavrtite popolnoma v levo, v položaj »🔪« (PRIŽIG), temu sledi klik in kuhalnik se prižge.
7. V primeru, da se ogenj ne prižge, trikrat do štirikrat ponovite korak 5.
8. Ogenj uravnavate tako, da nastavitveni gumb postavite v poljubni položaj med najvišjo in najnižjo stopnjo gorenja.
9. Če slišite sikajoč zvok, kartuša ni pravilno zaklenjena. Položaj kartuše po potrebi popravite.

IZKLOP

1. Nastavitveni gumb zavrtite v položaj »•« (IZKLOP).
2. Vzvod za zaklepanje kartuše (6) potisnite v položaj »🔒« (ODPRTO). V nujnem primeru lahko vzvod tudi takoj potisnete v položaj »🔒« (ODPRTO).
3. Kartušo po vsaki uporabi vzemite iz prostora za kartušo.
4. Na kartušo namestite rdeč pokrovček in jo shranite na dobro prezračeno in hladno mesto.

ČIŠČENJE/VZDRŽEVANJE

OPOZORILA



- Vroče površine: pred vsakim čiščenjem počakajte, da se kuhalnik dovolj ohladi.
- Vsa vzdrževalna dela lahko opravi samo usposobljeno specializirano podjetje ali servisna služba.

NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE

- Ne uporabljajte gorljivih čistil.
- Naprave ne spreminjajte.
- Plin se z oljem zmeša v eksplozivno zmes. Trdih regulirnih gumbov ne smete nikoli poskusiti sprostiti z oljem ali penetracijskim oljem.



- Napravo po vsaki uporabi očistite.
- Po čiščenju napravo posušite.
- Z mokro krpo obrišite rešetko za posodo, ali pa jo izperite z vročo vodo. Po potrebi uporabite blago čistilo. Nato jo izperite z vodo in pustite, da se kuhalnik pred naslednjim delovanjem v celoti posuši.
- Ostanke hrane odstranite z mehko krtačo.

- plinska kartuša je prazna
- pregrevanje (na tlak občutljiva varnostna naprava se sproži)
- zaradi vetra

ODPRAVLJANJE:

- zamenjajte plinsko kartušo
- počakajte, da se naprava popolnoma ohladi in nato kartušo znova vstavite
- kuhalnik na prostem namestite na mesto, ki je zaščiteno pred vetrom



SAMOSTOJNO ODPRAVLJANJE NAPAK

- **NAPAKA:** plamen ugasne.
- **MOREBITNI VZROKI:**

- **DRUGE MOTNJE:** v primeru drugih motenj se obrnite na specializirano podjetje, servisno službo ali proizvajalca.

SHRANJEVANJE/PREVOZ

OPOZORILA



- Naprave ne smete nikoli shraniti z vstavljenimi kartušami.
- Preden kartušo odstranite, se prepričajte, da je kuhalnik popolnoma ohlajen.
- Ko naprave ne uporabljate, jo imejte shranjeno v transportnem kovčku, da jo zaščitite pred prahom in vlago.
- Plinsko kartušo shranjujte izven dosega otrok.

- Plinska kartuša naj ne bo v bližini vnetljivih plinov in drugih snovi, ki spodbujajo gorenje.
- Plinsko kartušo zavarujte pred neposredno sončno svetlobo in drugimi viri toplote.
- Plinsko kartušo shranjujte pri manj kot 50 °C na dobro prezračeno, senčnem mestu in zaščiteno pred vremenskimi vplivi.

ODSTRANJEVANJE



Embalaza je iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati in ga lahko oddate v predelavo. Razvrstite ga in odstranite v ustrezne ločene zbiralnike.

Če naprave ni več mogoče uporabljati, je vsak potrošnik zakonsko dolžan stare naprave odložiti ločeno od gospodinjskih odpadkov, npr. na zbirno mesto v svoji občini/krajevni skupnosti. Na ta način se zagotovi pravilno recikliranje starih naprav in prepreči negativne vplive na okolje. Na lokalni službi za odvoz odpadkov ali komunalni povprašajte glede okolju prijazne odstranitve, ki varuje naravne vire.

GARANCIJA/GARANCIJSKI LIST



Za delovanje naprave prevzemamo **2-letno garancijo**. Predpogoj za jamstvo garancije je ustrezno rokovanje z napravo in uradno dokazilo o datumu nakupa.

Garancija preneha po izteku garancijskega obdobja ali takoj, ko oseba samovoljno spremeni napravo.

Sestavnih delov, ki jih je zapečatil proizvajalec ali njegov zastopnik, ne smete prilagajati ali spreminjati.

Če je vaš izdelek kljub našemu strogemu nadzoru dokazano okvarjen, ga ne vračajte v prodajalno, ampak se obrnite neposredno na Enders. Na ta način vam lahko zagotovimo hitro reševanje vaše reklamacije.

Servis:
www.enders-germany.com

INNEHÅLL

TEKNISKA SPECIFIKATIONER 38

1-FLAMMA

OM DEN HÄR PRODUKTEN 39

TECKEN OCH BETYDELSER 39

SÄKERHETSINFORMATION 40

UPPACKNING 41

SÄKERHETSINFORMATION
NÖDVÄNDIGA VERKTYG/HJÄLPMEDEL
BESKRIVNING AV DELARNA
LEVERANSOMFATTNING

ANSLUTA GASPATRON 42

SÄKERHETSINFORMATION
BYTE AV GASPATRON

IDRIFTTAGNING 42

SÄKERHETSINFORMATION

RENGÖRING/UNDERHÅLL 43

SÄKERHETSINFORMATION
EGEN FELSÖKNING

FÖRVARING/TRANSPORT 43

SÄKERHETSINFORMATION

AVFALLSHANTERING 43

GARANTI/GARANTIBEVIS 43

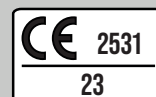
TILLVERKARE 50

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell:	NELSON
Art-Nr.:	1880
$\sum Q_n H_s$:	2,2 kW 160 g/h
Produkt-ID nr:	2531DN0013
Typ av gas:	Butan (G30)
Kategori:	I3B Direktutskrift
Vers. nej.:	230302

Provningsunderlag: DIN EN 17470:2021

Länder	Kategori	Märkning av munstycket (mm)
sv	I3B Direktutskrift	0,6



OM DEN HÄR PRODUKTEN

Grattis till köpet av den här Endersprodukten!

Den Camping spis (golvenhet) måste installeras och användas i överensstämmelse med den här bruksanvisningen.

Läs bruksanvisningen före installationen och användningen. Använd produkten endast enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen så att inga personskador eller materiella skador uppstår på grund av misstag.

Enheten måste installeras i överensstämmelse med denna handledning och de lokala bestämmelserna. Handledningen måste sparas för framtida referens. Vid överlåtelse av artikeln måste även den här bruksanvisningen inkluderas. Denna bruksanvisning kan även laddas ner i PDF-format på vår webbplats www.enders-germany.com.

Vi önskar dig mycket glädje med din Enders Camping spis golvenhet.

TECKEN OCH BETYDELSE



Denna symbol varnar för möjliga personskador eller materiella skador samt skador på enheten.



För att undvika repor och skador bör man under upppackningen lägga ett **mjukt underlägg** under enheten.



Användbara **tips** och/eller **information**..



Beakta **bruksanvisningen**



För att undvika repor på enheten använd **ingen brytbladskniv** eller liknande vassa föremål när du öppnar förpackningen.



Försäkran om överensstämmelse

Produkter märkta med denna symbol uppfyller alla tillämpliga gemenskapsbestämmelser inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. **EU-försäkran om överensstämmelse** kan beställas via adressen som anges på baksidan.

SÄKERHETSINFORMATION



WARNING! Läs igenom anvisningarna noggrant innan du använder din nya spis. Innan du börjar använda apparaten ska säkerheten alltid vara i fokus. Därför måste vissa säkerhetsinstruktioner följas före varje användning.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- **FARA!** Endast för utomhusbruk. Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten.
- **WARNING!** Tillgängliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn borta!
- **WARNING!** Flytta inte enheten under drift.
- Apparaten måste installeras i enlighet med instruktionerna och de lokala bestämmelserna. Varje ändring av apparaten kan vara farlig.
- Gaspatronen måste bytas utomhus eller i ett välventilerat område, bort från öppen eld (stearinljus, cigaretter, andra apparater med öppen eld etc.).
- I händelse av en gasläcka får apparaten inte användas.
- Använd spisen endast på ett brandsäkert underlag.
- **FARLIGT** för barn - livsfara genom kvävning/sväljning. Håll förpackningsmaterialet borta från barn. Gör dig av med det omedelbart. Håll även smådelar utom räckhåll för dem.
- Säkerställ att spisen är fri från förpackningsmaterial.
- Låt alltid reparationer utföras av kvalificerad personal. Observera garantivillkoren.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet/kunskap, eller av barn om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

ÖVERENSSTÄMMELSE MED TILLÄMPLIGA BESTÄMMELSER.

- Användaren av enheten är ansvarig för att den installeras på rätt sätt och att tillämpliga bestämmelser följs.

BESTÄMMELSER SOM SKA FÖLJAS -

GASANSLUTNING/GASPATRON

- Apparatsens kategori: Butan med direkt tryck (G30). Den här apparaten får endast användas med en ventilgaspatron (kapacitet 227 g, typ 227, butan (G30) enligt standard EN 417:2021) från Enders.
- Särskilda lokala bestämmelser måste beaktas.
- Kontrollera att tätningen (mellan apparaten och gaspatronen) är på plats och i gott skick innan gaspatronen ansluts (se fig. 9 på sidan 7).
- Skydda gaspatronen från direkt solljus.
- Exponera inte gaspatronen för temperaturer över 50 °C.
- **WARNING!** Fyll inte på.
- Den får inte punkteras eller brännas även efter användning.
- förvaras på ett svalt och torrt ställe.
- Disponera gaspatronerna på ett säkert och torrt ställe.

FABRIKSINSTÄLLNINGAR FÖR GAS

- Typskylten på apparaten anger vilken typ av gas och vilket gastryck apparaten har ställts in på fabriken.

INSTALLATION OCH DRIFT AV ENHETEN

- Se till att grythållaren är korrekt insatt och fast monterad.
- Det minsta avståndet till väggarna intill toppen ska vara minst 65 cm och till väggarna intill sidorna minst 20 cm.
- Gasanslutningen till spisen måste göras i enlighet med de bestämmelser som ska följas.
- Apparaten måste alltid placeras på en stabil, horisontell yta som är skyddad från vinden.
- **WARNING!** Håll ett säkert avstånd till brännbara och värmekänsliga material under drift. Avståndet får inte vara mindre än 1 m.
- Flytta inte apparaten under drift. Placera inte gaspatronen i närheten av öppen eld.
- Släck aldrig brinnande, hett eller rykande fett/olja med vatten.
- När du byter ut gaspatronen ska du se till att det inte finns några tändkällor i omedelbar närhet.

- Om apparaten är skadad får du inte använda den.
- Vid arbete på den heta spisen ska du bära skyddshandskar.
- Använd apparaten endast för att förbereda och värma mat. Andra typer av användning är inte tillåten.
- Håll alltid barn borta från apparaten. Överhettade fetter och oljor kan snabbt antändas. Tillaga därför alltid mat som tillagas i mycket fett och olja under uppsikt.
- Placera inte grytan direkt på brännaren utan endast på grytstället.
- Hällen får inte användas som en hylla.
- Grytor av plast eller aluminiumfolie är inte tillåtna för uppvärmning av mat eftersom de skadas av de höga temperaturerna.
- Använd inte kokplattorna för rumsuppvärmning.
- Hertillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av felaktig installation.
- **WARNING!** Alla konstruktionsförändringar av apparaten kan vara farliga och är inte tillåtna.
- Täck inte över eller blockera ventilationsöppningarna i patronfacket.
- Använd inte en behållare med en diameter mindre än 12 cm eller större än 26 cm.
- Använd inte en spis med saknade, skadade eller slitna packningar.
- Om du använder två spisar bredvid varandra måste de ha ett säkerhetsavstånd på 25 cm från varandra. Placera dem aldrig direkt bredvid varandra.
- Använd inte kärl med botten som kröker sig inåt eller utåt.
- Använd inte en bricka, plancha eller sten för produkten.
- Använd inte kastruller eller grytor som täcker patronen väl.

UPPACKNING

VARNINGSPERINFORMATION



■ Trots omsorgsfull bearbetning av alla enskilda komponenter, kan enskilda delar ha skarpa kanter. Använd därför skyddshandskar för att undvika skärskador.

■ Livsfara genom kvävning/sväljning. Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och lämna det omedelbart till avfallshantering.

■ När du packar upp, kontrollera om alla delar är intakta och fullständiga innan du använder enheten för första gången..

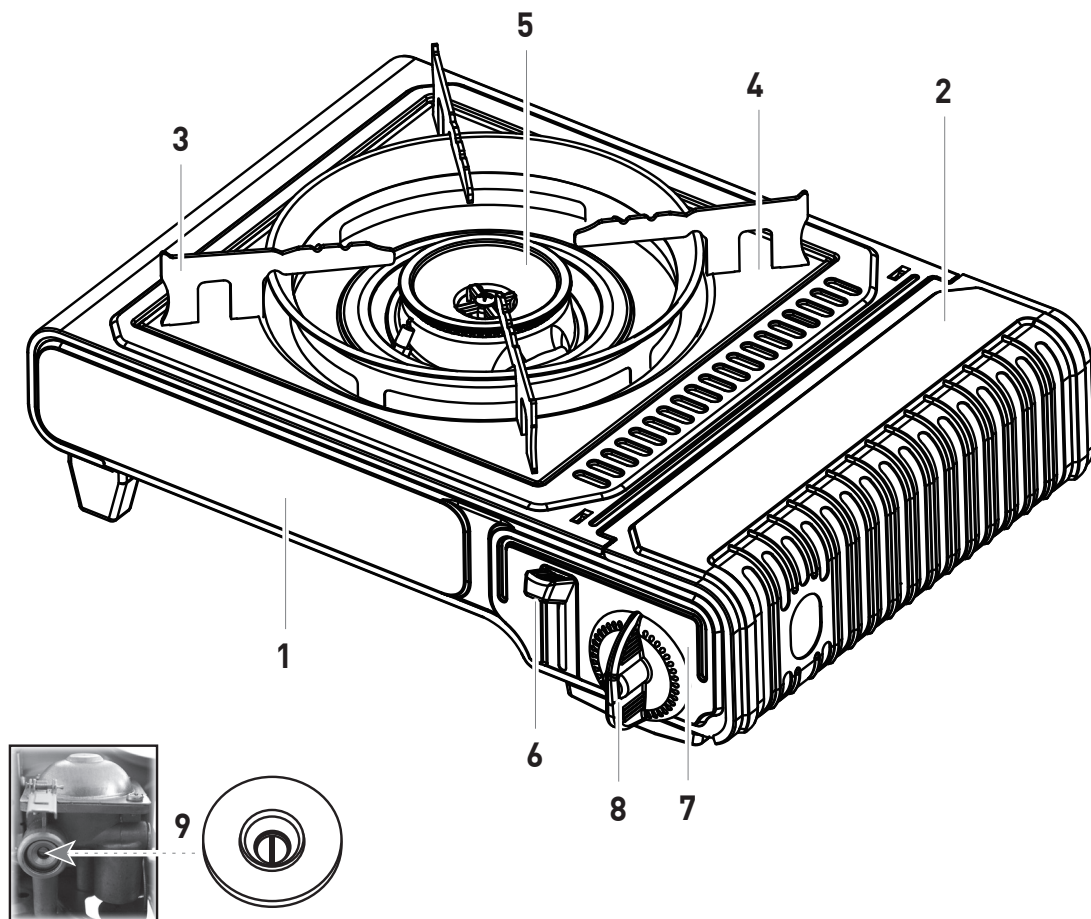
NÖDVÄNDIGA VERKTYG/HJÄLPMEDEL



BESKRIVNING AV DELARNA

No.	Beschreibung	Menge
1	Bostäder	1
2	Skaktskydd för patronaxeln	1
3	Grytgrind	1
4	Kokplatta	1
5	Brännare	1
6	Låshandtag för patronen	1
7	Kontrollpanelen	1
8	Kontrollvred med piezotändning	1
9	Tätning av apparatens ventil	1
10	Bärväska (ej avbildad)	1

LEVERANSOMFATTNING



ANSLUTA GASPATRON

SÄKERHETSINFORMATION



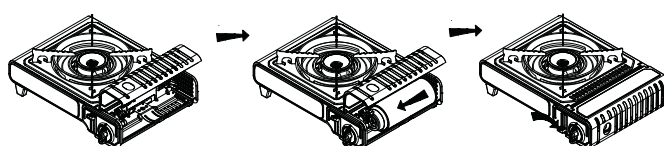
BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK

■ Se till att det inte finns några tändkällor, öppna lågor eller liknande i närheten när du ansluter eller byter ut gaspatronen.
 ■ När du monterat gaspatronen ska du kontrollera att anslutningen inte läcker med hjälp av en kommersiellt tillgänglig läckagespray eller tvålvatten. Om det inte finns några läckor, rengör anslutningen med vatten efter kontrollen. (Se fig. 9 på sidan 41 för tätningen).

- Läcktest med öppen låga är strängt förbjudet!
- Gaspatronen måste bytas utomhus eller i ett välventilerat rum, bort från öppen eld (stearinljus, cigaretter, andra apparater med öppen eld etc.).

BYTE AV GASPATRON

1. Stäng av gastillförseln genom att vrida inställningsratten (8) medurs till läget „•“ (OFF).
2. Om brännaren har slocknat, ställ patronens spärrspak (6) på „☰“ (OPEN).
3. Öppna patronaxeln (2), lyft patronen i slutet och ta bort den.



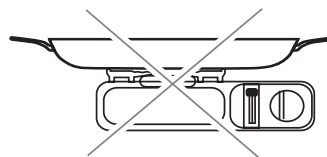
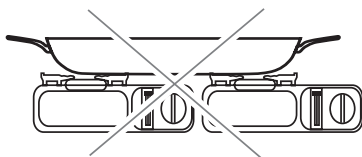
IDRIFTTAGNING

SÄKERHETSINFORMATION



■ **WARNING!** Spisen måste hållas borta från brännbara material.
 ■ Placera aldrig två spisar nära varandra.

- Se till att dina kläder inte kommer i kontakt med lågorna.
- Använd inte en kastrull med en större diameter än 26 cm. Om patronens axel sticker ut kan det leda till att patronen överhettas.



SÄKERHETSANORDNING



Spisen är också utrustad med en säkerhetsanordning som stoppar gastillförseln om trycket i patronen ökar för mycket, t.ex. på grund av överhettning.

- **WARNING!** Om den tryckkänsliga säkerhetsanordningen utlöses betyder det att en kritisk trycknivå har uppnåtts i patronen och att enheten inte får användas förrän den har svalnat helt. Den tryckkänsliga säkerhetsanordningen får inte kringgås.
- Patronen kan inte låsas om justeringsvredet inte är i läget „•“ (OFF).

7. Om det inte går att tända, upprepa steg 5 tre till fyra gånger.
8. Reglera lågan genom att vrida justeringsvredet till en valfri inställning mellan högsta och lägsta nivå.
9. Om du hör ett väsende ljud är patronen inte ordentligt låst. Korrigera vid behov patronens läge.

IDRIFTTAGNING

1. Vrid justeringsratten medurs till läget „•“ (OFF).
2. Kontrollera att låsspaken (6) är inställd på „☰“ (OPEN).
3. Öppna patronschaktets lock (2) och sätt in patronen med huvudet framåt så att fördjupningen i patronens övre kant pekar uppåt och justeras i ventilstyrningen.
4. Tryck ned patronlåsspaken (6) till „☷“ (CLOSED).
5. Stäng locket till patronfacket.
6. Vrid reglaget (8) helt till vänster till „☛“ (IGNITE), det hörs ett klick och spisen tänds.

AVVECKLING

1. Vrid inställningsratten till läget „•“ (OFF).
2. Skjut låsspaken (6) till „☷“ (OPEN). I en nödsituation kan du också flytta spaken till läget „☷“ (OPEN) omedelbart.
3. Ta bort patronen från patronbrunnen efter varje användning.
4. Sätt på det röda skyddslocket på patronen och förvara den på en välventilerad och sval plats..

RENGÖRING/UNDERHÅLL

SÄKERHETSINFORMATION



- Varmyta: Vänta tills spisen har svalnat tillräckligt innan du rengör den.
- Varje underhållsarbete får endast utföras av ett kvalificerat specialföretag eller en kundtjänst.

BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK

- Använd inte brännbara rengöringsmedel.
- Företa inga ändringar på apparaten.
- Gasen bildar en explosiv blandning tillsammans med olja. Försök aldrig att göra tröga reglage knappar jämna med olja eller penetrerande olja.



- Rengör apparaten efter varje användning.
- Torka apparaten efter rengöring.
- Torka av kastrullgallret med en fuktig trasa eller skölj dem varmt. Använd vid behov ett mildt rengöringsmedel. Skölj med vatten och låt spisen torka helt innan du använder den igen.
- För bort matrester med en mjuk borste.

- Gaspatron är tom.
- Överhettning (den tryckkänsliga säkerhetsanordning utlöses)
- På grund av vind

ÅTGÄRD:

- Byte av gaspatron
- Vänta tills apparaten har svalnat helt och hållet och sätt sedan tillbaka gaspatronen.
- Placera spisen utomhus på en plats som är skyddad från vinden.
- **YTTERLIGARE FEL:** Vid ytterligare fel, kontakta ett specialföretag, kundtjänsten eller tillverkaren.



EGEN FELSÖKNING

- **FEL:** Lågan slocknar.
- **MÖJLIGA ORSAKER:**

FÖRVARING/TRANSPORT

SÄKERHETSINFORMATION



- Förvara aldrig apparaten med gaspatronen insatt.
- Säkerställ att spisen har svalnat helt innan du tar bort gaspatronen.
- När apparaten inte används ska den förvaras i bärväskan, skyddad mot damm och fukt.
- Håll gaspatronen utom räckhåll för barn.

- Håll gaspatronen borta från brännbara gaser och andra ämnen som kan orsaka brand.
- Skydda gaspatronen från direkt solljus och andra värmekällor.
- förvara gaspatronen vid en temperatur på mindre än 50 °C på en välventilerad, skuggig plats och skyddad från väder och vind.

AVFALLSHANtering



Produktförpackningen består av återvinningsbara material som kan lämnas till återvinning. Kasta denna källsorterad i de tillhandahållna återvinningsbehållarna.

Om enheten inte längre kan användas, så är varje förbrukare enligt lag skyldig att kassera gamla enheter separat från hushållsavfall, till exempel vid en återvinningscentral i den respektive kommunen/stadsdelen. På så sätt säkerställs att gamla enheter kasseras enligt gällande regelverk och att negativ påverkan på miljön kan undvikas. Fråga ditt lokala avfallshanteringsföretag eller kommunen om möjligheten till en miljövänlig och resursbesparande avfallshantering.

GARANTI/GARANTIBEVIS



Vi ger **2 års garanti** på enhetens funktion. Förutsättning för garantin är en korrekt hantering av enheten och officiellt bevis på inköpsdatumet.

Garantin går ut efter garantiperiodens slut ut eller omedelbart om egenmäktiga ändringar har utförts på enheten. Inga manipulationer får utföras på komponenter som har förseglats av tillverkaren eller dennes representant!

Om ett fel uppstår på din produkt trots våra kvalitetskontroller ska du inte lämna tillbaka den till återförsäljaren, utan kontakta Enders direkt.

Service:
www.enders-germany.com

İÇİNDEKİLER

TEKNİK VERİLER 44

1-ALEVLİ

BU ÜRÜN HAKKINDA 45

İŞARETLER VE ANLAMLARI 45

GÜVENLİK UYARILARI 46

AMBALAJINDAN ÇIKARMA 47

UYARI BİLGİLERİ
 GEREKLİ ALET/YARDIMCI ARAÇLAR
 PARÇA AÇIKLAMALARI
 TESLİMAT KAPSAMI

GAZ KARTUŞUNUN BAĞLANMASI 48

UYARI BİLGİLERİ
 GAZ KARTUŞUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ

İŞLETİME ALMA 48

UYARI BİLGİLERİ

TEMİZLİK/BAKIM 49

UYARI BİLGİLERİ
 KENDİ KENDİNE HATA GİDERME

DEPOLAMA/TAŞIMA 49

UYARI BİLGİLERİ

TASFİYE EDİLMESİ 49

GARANTİ/GARANTİ BELGESİ 49

ÜRETİCİ 50

TEKNİK VERİLER

Model: NELSON

Ürün No.: 1880

$\sum Q_n H_s$: 2,2 kW
 160 g/h

Ürün Tanımı No.: 2531DN0013

Gaz türü: Bütan (G30)

Kategori: I3B Doğrudan baskı

Vers. No.: 230302

Test temeli: DIN EN 17470:2021

Ülkeler	Kategori	Memelerin işareti (mm)
TR	I3B Doğrudan baskı	0,6



BU ÜRÜN HAKKINDA

Bu Enders pişiriciyi satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Cihaz mevcut kullanım kılavuzuna göre kurulup çalıştırılmalıdır.

Önemli: Cihazın kullanımını öğrenmek için, gaz kartuşunu bağlamadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Yanlışlıkla yaralanma veya hasarlar meydana gelmemesi için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın.

Cihazın kurulumu bu kılavuza ve yerel talimatlara göre gerçekleştirilmiş olmalıdır.

Tekrardan başvurmak için kullanım kılavuzunu muhafaza edin. Ürünün başkasına satılması durumunda kullanım kılavuzu birlikte verilmelidir.

Bu kullanım kılavuzu PDF formatında www.enders-germany.com adlı internet sayfamızdan da indirilebilir.

Enders pişirici ile keyifli zamanlar geçirmenizi diliyoruz.

İŞARETLER VE ANLAMLARI



Bu işaret, sizi olası yaralanmalara veya maddi hasarlara ve cihazdaki hasarlara karşı uyarmaktadır.



Ambalajından çıkarırken altına bir **yumuşak altlık** koyun ki burada da çizikler ve hasarlar önlenir.



Faydalı **ipuçları** ve/veya **bilgiler**.



Kullanım kılavuzunu dikkate alın



Ambalajı açarken **falçata** veya benzeri keskin nesnelere kullanmayın ki cihazda çizikler önlenir.



Uygunluk beyanı

Bu sembol ile işaretli olan ürünler, Avrupa Ekonomi Alanının uygulanacak tüm birlik şartlarını yerine getirmektedir. **AB Uygunluk beyanı** arka sayfada belirtilen adresten talep edilebilir.

GÜVENLİK UYARILARI



UYARI! Yeni pişiricinizi kullanmaya başlamadan önce lütfen talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.

Cihazı işleme almadan önce güvenlik düşüncesi daima en ön planda tutulmalıdır. Bu nedenle her kullanım öncesi bazı güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır.

GENEL GÜVENLİK UYARILARI

- **TEHLİKE!** Sadece açık ortamda kullanmak içindir. Cihazı işleme almadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
- **DİKKAT!** Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir.
- Küçük çocuklar uzak tutulmalıdır!
- **UYARI!** Cihazı işletim sırasında hareket ettirmeyin.
- Cihazın kurulumu kılavuza ve yerel talimatlara uygun şekilde yapılmalıdır. Cihaz üzerindeki her türlü değişiklik tehlike yaratabilir.
- Gaz kartuşu açık ortamda veya iyi havalandırılmış bir odada, açık alevlerden uzakta (mum, sigara, açık alevli diğer cihazlar, vs.) değiştirilmelidir.
- Gaz sızıntısı durumunda cihaz kullanılmamalıdır.
- Pişiriciyi sadece ateşe dayanıklı bir kurulum yüzeyinde kullanın.
- Çocuklar için **TEHLİKE** - Boğulma/yutma nedeniyle hayati tehlike. Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun. Hemen tasfiye edin. Küçük parçaları da çocukların ulaşabileceği alanların uzağında tutun.
- Pişiricinin üzerinde hiçbir ambalaj malzemesinin kalmadığından emin olun.
- Onarım işlerini sadece uzmanlara yaptırın. Lütfen garanti koşullarını dikkate alın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetlenmedikçe, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim / bilgi eksikliği olan kişiler veya çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

GEÇERLİ TALİMATLARA RİAYET EDİLMESİ

- Cihazın kullanıcısı doğru montaj ve geçerli talimatlara uyulması konusunda sorumludur.

DİKKATE ALINACAK TALİMATLAR - GAZ BAĞLANTISI/GAZ KARTUŞU

- Cihaz kategorisi: Doğrudan basınçlı bütan (G30). Bu cihaz yalnızca EN 417:2021 standardı uyarınca Enders marka bir valfli gaz kartuşu (içerik 227 g, tip 227, bütan (G30)) ile birlikte kullanılabilir.
- Yerel özel talimatlar dikkate alınmalıdır.
- Gaz kartuşunun bağlantısını yapmadan önce (bkz. sayfa 7 şekil 9), contanın (cihaz ile gaz kartuşu arasında) mevcut ve iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Gaz kartuşunu doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.
- Gaz kartuşunu 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- **UYARI!** Tekrar doldurmayın.
- Kullandıktan sonra bile delmeyin veya yakmayın.
- Serin ve kuru yerde saklayın.
- Gaz kartuşlarını güvenli ve kuru bir yerde tasfiye edin.

FABRİKA GAZ AYARLARI

- Cihazın üzerindeki tip levhasında cihazın hangi gaz türüne ve hangi gaz basıncına ayarlanmış olduğu yazılıdır.

CİHAZIN KURULUMU VE İŞLETİLMESİ

- Tencere tutucunun doğru takıldığından ve sıkıca monte edildiğinden emin olun
- Yukarı doğru bitişik duvarlara minimum mesafe en az 65 cm, yanlara doğru bitişik duvarlara ise en az 20 cm olmalıdır.

- Pişiricinin gaz bağlantısı dikkate alınması gereken talimatlar doğrultusunda yapılmalıdır.
- Cihaz daima sağlam, yatay ve rüzgar korumalı bir yüzey üzerine konulmalıdır.
- **UYARI!** İşletim sırasında yanıcı ve ısıya duyarlı malzemelere güvenli bir mesafe bırakın. Mesafe 1 metreden az olmamalıdır.
- Cihazı işletim sırasında hareket ettirmeyin.
- Gaz kartuşunu açık ateşlerin yakınında bırakmayın.
- Yanan, sıcak veya duman çıkaran katı/sıvı yağ kesinlikle su ile söndürmeyin.
- Bir gaz kartuşu değiştirilirken yakınlarda hiçbir ateş kaynağının bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Cihaz hasar görmüşse işleme alınmamalıdır.
- Sıcak pişiricide çalışma yapılırken koruyucu eldiven kullanılmalıdır.
- Cihazı yalnızca yiyecek hazırlamak ve ısıtmak için kullanın. Diğer kullanım türlerine izin verilmemektedir.
- Çocukları cihazdan uzak tutun. Aşırı ısınan katı ve sıvı yağlar aniden tutuşabilir. Bu nedenle bol katı ve sıvı yağ içinde hazırlanan yiyecekleri daima gözetim altında hazırlayın.
- Tencereleri doğrudan ocağın üzerine değil, sadece tencere rafının üzerine koyun.
- Pişirme ocağı raf olarak kullanılmamalıdır.
- Yüksek sıcaklıklardan dolayı hasar göreceklere için, plastik veya alüminyum folyodan üretilen kapların içinde yiyecek ısıtılmasına izin verilmemektedir.
- Ocakları alan ısıtmak için kullanmayın.
- Üretici, usulüne aykırı bir kurulum nedeniyle meydana gelen hasarlar konusunda sorumlu tutulamaz.
- **UYARI!** Cihazda yapılacak her türlü yapısal değişiklik tehlikeli olabilir ve bu nedenle buna izin verilmez.
- Kartuş yuvasının havalandırma aralığının üzerini örtmeyin veya tıkamayın.
- 12 cm altında veya 26 cm üzerinde bir çapı olan bir hazne kullanmayın.
- Contaları eksik, hasarlı veya aşınmış olan hiçbir cihazı kullanmayın.
- Yan yana iki pişirici kullanmanız durumunda bunların birbirine en az 25 cm mesafede tutulması gerekir. Hiçbir zaman doğrudan yan yana koymayın.
- İçbükey veya dışbükey tabanlı kaplar kullanmayın.
- Ürün üzerinde sac tava, ızgara veya taş kullanmayın.
- Kartuş yuvasının üzerini örten tava veya tencere kullanmayın.

AMBALAJINDAN ÇIKARMA

UYARI BİLGİLERİ



■ Tüm münferit parçaların itina ile işlenmiş olmasına rağmen bazı parçalar keskin kenarlıklı olabilir. Bu nedenle kesilmelerden kaçınmak için güvenlik eldivenleri kullanın.

- Boğulma/yutma nedeniyle hayati tehlike. Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun ve hemen bertaraf edin.
- Ambalajından çıkarırken tüm parçaları hasarsızlık ve ilk işleme alma öncesinde eksiksizlik bakımından kontrol edin.

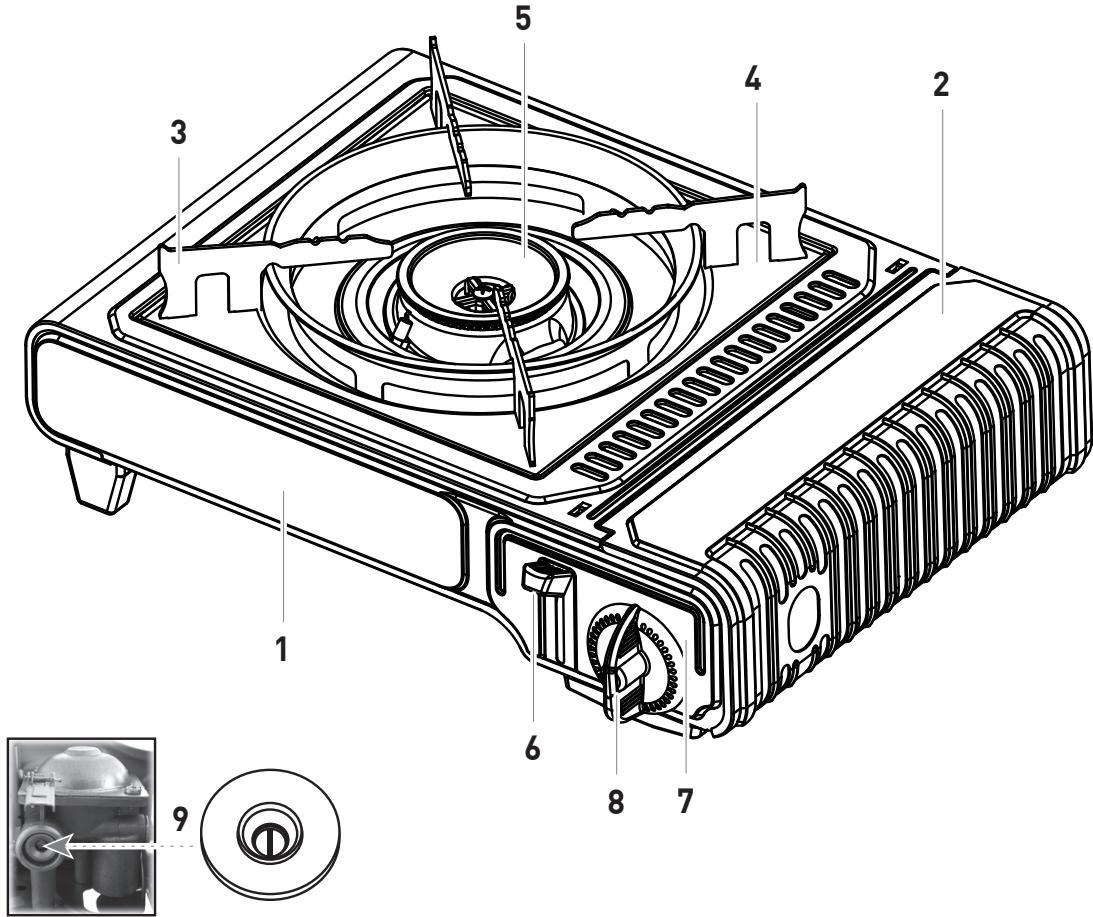
GEREKLI ALET/YARDIMCI MALZEME



PARÇA TARIFI

No.	Tarifi	Miktar
1	Gövde	1
2	Kartuş yuvası kapağı	1
3	Tencere rafı	1
4	Pişirme ocağı	1
5	Ocak	1
6	Kartuş kilitleme kolu	1
7	Kumanda paneli	1
8	Piezo ateşlemeli ayar düğmesi	1
9	Cihaz valfinin contası	1
10	Taşıma çantası (gösterilmemiştir)	1

SEVKİYAT KAPSAMI



GAZ KARTUŞUNUN BAĞLANMASI

UYARI BİLGİLERİ



YANGIN VE PATLAMA TEHLİKESİ

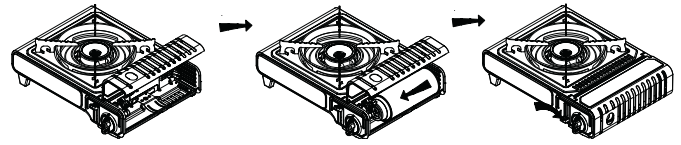
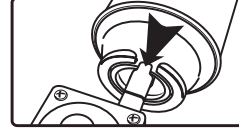
- Gaz kartuşunu bağlarken veya değiştirirken yakınarda ateş kaynaklarının, açık ateşin vb. bulunmamasına dikkat edin.
- Gaz kartuşunu monte ettikten sonra bağlantı noktasını bir kaçak arama spreyi veya sabunlu su ile sızdırmazlık bakımından kontrol edin. Kaçak yoksa bağlantıyı

kontrol ettikten sonra su ile temizleyin. (Conta için bkz. sayfa 47, şekil 9)

- Açık alevli bir sızdırmazlık kontrolü kesinlikle yasaktır!
- Gaz kartuşu açık ortamda veya iyi havalandırılmış bir odada, açık alevlerden uzakta (mum, sigara, açık alevli diğer cihazlar, vs.) değiştirilmelidir.

GAZ KARTUŞUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Gaz beslemesini, ayar düğmesini (8) saat yönünde çevirerek "•" (KAPALI) konumuna getirip kapatın.
2. Ocak sönmüşse, kartuş kilitleme kolunu (6) "🔒" (AÇIK) konumuna getirin.
3. Kartuş yuvasını (2) açın, kartuşu ucundan kaldırın ve çekip çıkarın.



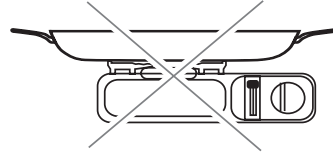
İŞLETİME ALMA

UYARI BİLGİLERİ



- **UYARI!** Pişirici yanıcı maddelerin uzağında tutulmalıdır.
- Hiçbir zaman iki pişirici yan yana konulmamalıdır.

- Giysinizin alevlere temas etmemesine dikkat edin.
- 26 cm üzerinde bir çapı olan tencere kullanmayın. Kartuş yuvasının çıkıntı yapması kartuşun aşırı ısınmasına yol açabilir.



GÜVENLİK TERTİBATI



Pişirici ayrıca kartuşun içindeki basınç örneğin aşırı ısınmadan dolayı aşırı yükselmesi durumunda gaz beslemesini durduran bir güvenlik tertibatıyla donatılmıştır.

- **UYARI!** Basıca duyarlı güvenlik tertibatının tetiklenmesi, kartuşun içinde kritik bir basınç seviyesine ulaşıldığına ve tamamen soğumadan cihazın kullanılmaması gerektiğine işaret eder. Basınca duyarlı güvenlik tertibatı devre dışı bırakılmamalıdır.
- Ayar düğmesi "•" (KAPALI) konumunda değilse kartuş kilitlenemez.

5. Kartuş yuvasının kapağını kapatın.
6. Ayar düğmesini (8) tam sola doğru "⚡" (ATEŞLEME) konumuna çevirdiğinizde bir tıklama sesi gelir ve pişirici ateşlenir.
7. Ateşleme gerçekleşmezse 5. adımı üç-dört kez tekrarlayın.
8. Ayar düğmesini en yüksek ile en düşük kademe arasındaki herhangi bir ayara çevirerek ayarlayın.
9. Bir tıslama sesi duyarsanız, kartuş düzgün bir şekilde kilitlenmemiştir. Gerekirse kartuşun pozisyonunu düzeltin.

İŞLETİM DIŞI BIRAKMA

1. Ayar düğmesini "•" (KAPALI) konumuna çevirin.
2. Kartuş kilitleme kolunu (6) "🔒" (AÇIK) konumuna itin. Acil durumda kolu "🔒" (AÇIK) konumuna da alabilirsiniz.
3. Kartuşu her kullanım sonrası kartuş yuvasından çıkarın.
4. Kartuşu kırmızı koruyucu kapakla kapatın ve iyi havalandırılan serin bir yerde muhafaza edin.

İŞLETİME ALMA

1. Ayar düğmesini saat dönüş yönünde "•" (KAPALI) konumuna çevirin.
2. Kartuş kilitleme kolunun (6) "🔒" (AÇIK) konumunda durduğundan emin olun.
3. Kartuş yuvasının kapağını (2) açın ve kartuşu, kartuşun üst kenarındaki girinti yukarı bakacak şekilde (bkz. sayfa 8'deki şekil) ve kılavuzunda ayarlanacak şekilde baş aşağı yerleştirin.
4. Kartuş kilitleme kolunu (6) aşağı doğru "🔒" (KAPALI) konumuna bastırın.

TEMİZLİK/BAKIM

UYARI BİLGİLERİ



- Sıcak yüzey: Temizlik işlemine başlamadan önce pişiricinin yeterince soğumasını bekleyin.
 - Her türlü bakım çalışması sadece kalifiye uzman işletme veya müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
- YANGIN VE PATLAMA TEHLİKESİ**

- Yanıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Cihazda değişiklik yapmayın.
- Gaz, yağ ile birlikte patlayıcı bir karışım oluşturur. Asla sert ayar düğmelerini yağ veya nüfuz edici yağ ile gevşetmeye çalışmayın.



- Cihazı her kullanım sonrası temizleyin.
- Temizledikten sonra cihazı kurulaştırın.
- Tencere rafını nemli bir bez ile silin veya sıcak olarak yıkayın. Gerekliğinde hafif özellikli bir deterjan kullanın. Su ile durulaştırın ve pişiricinin bir sonraki çalıştırma işleminden önce iyice kurumasını bekleyin.
- Yiyecek artıklarını yumuşak bir fırça ile uzaklaştırın.

- Gaz kartuşu boş
- Aşırı ısınma (basınca duyarlı güvenlik tertibatı tetikleniyor)
- Rüzgar nedeniyle

■ GİDERİLMESİ:

- Gaz kartuşunu değiştirin
- Cihaz iyice soğuyana kadar bekleyin ve ardından kartuşu tekrar yerleştirin
- Pişiriciyi açık ortamda rüzgara karşı korumalı bir alana koyun

- **DİĞER ARIZALAR:** Diğer arızalar için lütfen uzman işletmeye, müşteri hizmetlerine veya üreticiye başvurun.



KENDİ KENDİNE HATA GİDERME

- **HATA:** Alev sönmüyor.
- **OLASI NEDENLERİ:**

DEPOLAMA/TAŞIMA

UYARI BİLGİLERİ



- Cihazı asla gaz kartuşu takılı durumda depolamayın.
- Gaz kartuşunu çıkarmadan önce pişiricinin komple soğuduğundan emin olun.
- Cihaz kullanılmadığında taşıma çantasının içinde toz ve neme karşı korumalı bir şekilde muhafaza edin.
- Gaz kartuşunu çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin.

- Gaz kartuşunu yanıcı gazların ve diğer yangına neden olabilecek maddelerin uzağında tutun.
- Gaz tüpünü doğrudan güneş ışığına ve diğer ısı kaynaklarına karşı koruyun.
- Gaz kartuşunu 50 °C'nin altında, iyi havalandırılan, gölgeli bir yerde ve olumsuz hava koşullarına karşı korunacak şekilde muhafaza edin.

TASFIYE EDİLMESİ



Ürün ambalajı, yeniden değerlendirme noktalarına teslim edilebilecek, geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Bunları türlerine göre tasnif edilmiş bir şekilde ilgili toplama haznelerinde tasfiye edin.

Cihaz artık kullanılmayacaksa, her tüketici yasal olarak eski cihazların ev atığından ayrı olarak, örneğin bağlı bulunduğu belediyenin/kurumun toplama noktasına teslim edilmesinden sorumludur. Böylelikle eski cihazların usulüne uygun bir şekilde değerlendirilmesi ve çevre üzerinde olumsuz etkilerin engellenmesi sağlanacaktır. Bulduğunuz yerdeki yerel tasfiye kurumuna veya belediye yönetimine, çevreye uygun ve kaynaklara zarar vermeyecek bir tasfiye için ne yapılması gerektiğini sorun.

GARANTİ/GARANTİ BELGESİ



Cihazın işlevi için **2 yıl garanti** üstleniyoruz. Garanti koşullarının sağlanması için koşul, cihazın amacına uygun kullanılması ve satış tarihinin yasal bir belgesidir.

Garanti, garanti süresinin ardından veya cihazda keyfi değişiklikler yapılması durumunda hemen geçersiz kılınır. Üretici veya temsilcisi tarafından mühürlenmiş parçalarda manipülasyonlar gerçekleştirilmemelidir!

Ürününüzde kalite kontrollerimize rağmen bir arıza belirtisi varsa perakende satıcınıza değil, doğrudan Enders ile bağlantıya geçin. Bu sayede hızlı bir şikayet işlemesi gerçekleştirilebilir.

Servis:
www.enders-germany.com

VALMISTAJA/KΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ/PRODUSENT/FABRICANTE/VÝROBCA/ PROIZVAJALEC/TILLVERKARE/ÜRETICI

Enders Colsman AG

Brauck 1

D-58791 Werdohl, Deutschland

+ 49 (0) 2392 9782 30

Värimuutoksia ja teknisiä muutoksia voidaan tehdä tuotteen parantamiseksi.

Subject to colour variations and technical modifications for the purpose of product improvement.

Vi forbeholder oss retten til endringer i farge og teknikk for å forbedre produktet.

Sujeito a variações de cor e modificações técnicas para efeitos de melhoramento do produto.

Vyhradzuje si právo na farebné a technické zmeny na zlepšenie produktu.

Pridržujemo si pravico do barvnih odstopanj in tehničnih sprememb za namene izboljšanja izdelka.

Vi förbehåller oss rätten att göra färg- och tekniska ändringar för att förbättra produkten.

Ürünü geliştirmek için renk ve teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.